

الجمعية المصرية لعلوم البستنة
الجمعية المصرية لعلوم البستنة

JOURNAL
of
PHILATELIC
SOCIETY
of EGYPT
CAIRO



Timbre - poste commémoratif, de 10 millièmes, émis le 24 Février 1950, à l'occasion du Congrès International du Coton.

La vignette, de couleur vert-olive, représente une paysanne Egyptienne procédant à la cueillette du coton.

L'ORIENT PHILATÉLIQUE

JOURNAL DE LA
SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'EGYPTE
LE CAIRE

THE BOND STREET STAMP AUCTIONS

All serious collectors can take an active part in the H. R. Harmer Auctions in Bond Street, London. Special light-weight editions of all London Auction catalogues are available, and the excellent air service between Great Britain and Egypt ensures that clients receive full particulars of forthcoming sales in ample time to send in their bids. For full particulars of subscription rates (by Second-class Airmail) see below. IF YOU ARE THINKING OF SELLING, no matter whether a single rarity or a twenty-volume collection, we have over 3,000 leading collectors all over the world who are regular bidders at the Bond Street Auctions. Send for free leaflet giving full particulars of Commission terms, insurance arrangements, etc.



FORTHCOMING SALES

APRIL 16, 17.

IMPORTANT GENERAL SALE. —

Three «named» Collections with much choice material, notably, FRANCE — early rarities with a strong section of «Free French» Issues, GERMANY — including Specialised Schleswig-Holstein, also GREAT BRITAIN.

APRIL 23, 24.

CHOICE BR. COMMONWEALTH

Etc. — First Day-Edward VII and George V Issues. Second Day-Specialised George VI issues and General Br. Commonwealth, also Collections and sets to be sold «en bloc».

CATALOGUES FOR ABOVE SALES
6d EACH — Fully Illustrated.

Air Mail Editions of Auction Catalogues Subscription Rates For the General Collector

All London Catalogues, or British Commonwealth (per S. G. Part I), or Great Britain, Cyprus, Malta, Eire. and Gibraltar L.St. 3
For 12 months.

For the Specialist

CHOICE OF ANY THREE SPECIALISED GROUPS OF COUNTRIES. (Ask for List of Countries) L.St.2
For 12 months.

Note:—Above rates include all Lists of Prices Realised. For New York and Sydney auction catalogues write to addresses below.

H. R. Harmer
International Stamp Auctioneers

AND AT
NEW YORK
32 East 57th St.
New-York.

39-42 NEW BOND STREET

LONDON, W.I. England

Cables «Phistamsel, London»

AND AT
SYDNEY
2B Castlereagh St.,
Sydney.

VINGT-DEUXIEME ANNEE

VOL. VII, No. 74

AVRIL 1951



MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE PHILATELIQUE

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique «WIPA 1933»

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique «PRAGA 1938»

Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.

Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.

Médaille de Bronze, Exposition «Phila» Tel-Aviv 1945.

Médaille de Vermeil, Exposition Philatélique du Caire 1946.

Médaille de Bronze, Exposition Internationale Philatélique «Imaba 1948»

CONTENTS OF THIS NUMBER

TABLE DES MATIERES

	Page		Page
Comité de Direction	74	«Les Vignettes de Franchise d'E- gypte»	101
A Stamp in Search of a Father	75	Des traces laissées par les épidé- mies dans le domaine postal et philatélique	110
Les Cachets: «Dopo la Partenza» et «Après Départ»	79	Exhibitions	113
Egyptian Stamp Exhibition at Phi- ladelphia	83	Concours ouvert à tous les collec- tionneurs d'oblitérations spéciales d'Egypte	123
Cherchez-les	86	Les timbres dits «Ile-de-France» ...	125
The Abu Hamad Controversy ...	91	١٤٠ البريد وطوابعه في مصر - طوابع البريد الجوي - تابع سلسلة المقالات المنشورة في الأعداد السابقة	
La Poste en Egypte sous Ptolémée Philadelphie	93		
Stamp Collecting Past and Present. What of the future?	95		

SOCIÉTÉ PHILATÉLIQUE D'ÉGYPTÉ

(PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT)

B.P. No. 142 — LE CAIRE
16, RUE ABD EL KHALEK SAROIT PACHA.

FORMERLY :
CLUB PHILATELIQUE D'ÉGYPTÉ

MEMBRE ACTIF
DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE PHILATELIE

MEMBRES D'HONNEUR

- S.E. AHMED MAZLOUM PACHA — Ancien Vice-Président de la Cour d'Appel Mixte d'Alexandrie.
S.E. M. AMINE BEY FIKRY — Sous-Gouverneur de la National Bank of Egypt, Caïre.
Dr WILLIAM BYAM, O.B.E., F.R.P.S.L. — Les Divettes, St. Martin's, Guernsey, Channel Islands — England.
G. SEYMOUR THOMPSON — 88, Nightingale Lane, Bromley, Kent, England.
MACKENZIE LOW, A.S., F.R.P.S.L. — Dorset House, Hastings Road, Bexhill-on-Sea, Sussex (England).

COMITE DE DIRECTION

- Président : S.E. AHMED MAZLOUM PACHA.
Vice-Président : MEHANNY BEY EID.
Secrétaire : M. M. J. DE TERMES. Trésorier : H. J. FRESCO.
Membres : ABDALLAH EL NEGOUMI PACHA, N. ALFIERIS, F.R.P.S.L.,
J. ARNAUD, G. BOULAD, A. CEYSSENS, I. CHAFTAR BEY, F.R.P.S.L., G. GARRO,
SOBHI RIAD CHEHATA.
Rédacteur en Chef : MEHANNY BEY EID.

COMITE D'EXPERTISE :

- S.E. AHMED MAZLOUM PACHA, I CHAFTAR BEY F.R.P.S.L., H. SAVIDIS,
Dr G. TOUGHLADJIAN.

AGENTS ET CORRESPONDANTS

GRANDE-BRETAGNE : Edinburgh, 11
(Scotland)

EGYPTE : Alexandrie

Port-Saïd

CANADA : Victoria B.C.

ETATS-UNIS : Richmond Hill, 19, N.Y.

GRAND LIBAN : Beyrouth

ITALIE : Turin

H. M. WALLACE, 4, Alexander Drive.
Chef des Circulations et Agent en
Grande-Bretagne.

SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'ÉGYPTÉ,
19, Place Mohamed Aly.

A. P. RIFFIS, 24, Boulevard Fouad 1er.

H. WHITTAKER, 1615 Hollywood Crescent.

E. A KEHR, 127-10, 103rd Avenue.

COMPTOIR PHILATELIQUE DU LE-
VANT, Avenue des Français.

Dr GIULIO BOLAFFI, 44, Via Della Rocca.

Avril 1951

L'ORIENT PHILATELIQUE

75

A Stamp in search of a Father

by G. SEYMOUR THOMPSON, S.P.E. 224



The 50 Piastres Fuad Birthday Stamp, 1926

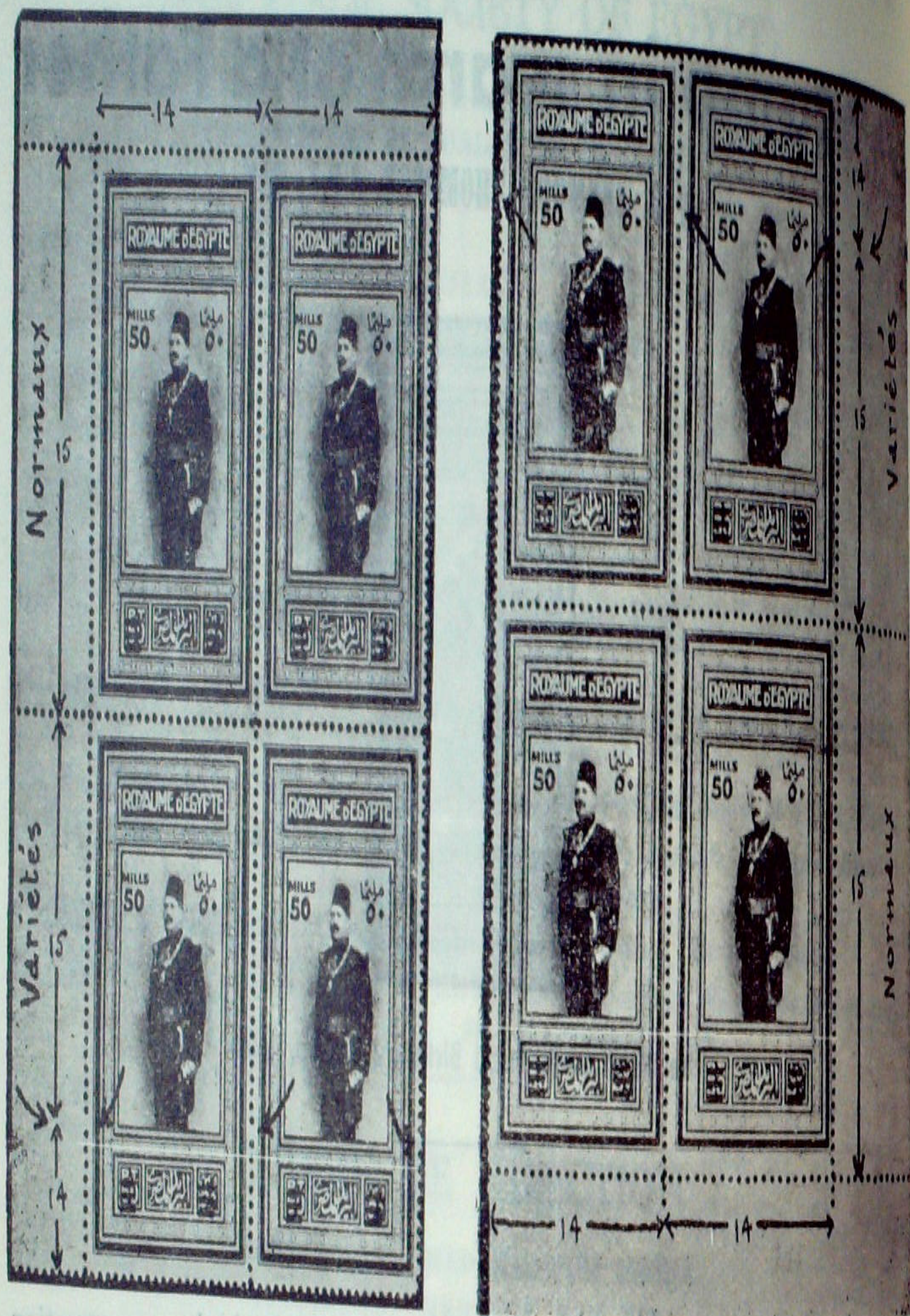
After so many years it is strange that there should be any question regarding the authorship of such a well-known stamp as this and certainly Dr Gordon Ward astonished an O.P.A.L. meeting by producing a letter from Harrisons denying, or perhaps more correctly, doubting their responsibility for its production in view of the irregularity of its perforation.

After so many years it would be a difficult matter for any manufacturing business to trace chapter and verse of a transaction which, for such a firm, was not a very large one, after 24 years to gratify the curiosity of a stamp-collector, however eminent he might be amongst his own kind. Stored away in attic or cellar, the cost and delivery records would have to be traced through obsolete ledgers and some one would have to be taken off some remunerative work to make the search. Little wonder, therefore, if Dr Ward's enquiry was not very welcome.

Having regard to the fact that the perforating machine gauging 14 was so short vertically that it had to be lengthened by extra pins gauging 15, it is hardly complimentary to insist that such a botch was characteristic of Harrison.

According to Zéhéri, this was not a large issue; only some 57000 stamps in sheets of 25, that is some 2280 sheets, allowing presumably for the Port Fuad overprints and the 50/50 (S.G.219) as well. For Harrisons this would have been a small order and for the Egyptian Government a cheap issue.

Avril 1951



Before forming our own opinions we must first consider all the facts of the case.

There was no control-figure. Harrisons' controls were of the type «Letter, stop, figure», the Survey Department's «Letter, stroke, figure». So there is no guidance here.

The portrait has the Harrison touch: the frame, a beautiful effort is of a key pattern, the balance is perfect, the printing in general good, though not quite perfect.

Harrisons are accustomed to display in their windows in St. Martin's Lane specimens of their handiwork. I fancy I recollect seeing their earlier Egyptian products there (S.G.130-167) but cannot recall this stamp. Some of the first Fuads, notably S.G.166 & 167 were without control (see Zéhéri).

I recollect Perkins Bacon & Co. telling me that they often assisted other printers by doing part of the designs, the main contractors receiving full credit in the stamp catalogues for the whole of the issue. It is just possible therefore, that Harrisons may have designed and printed this issue; then in view of the urgency sending them off to Cairo imperforate to be perforated there.

Avril 1951

It is possible also that the Survey Department being busy with other commemoratives (the Agricultural, the Air Stamps, the Navigation and the Cotton, to say nothing of the second type Fuads (S.G.192, etc.), put the perforation out to a Cairo or Alexandria commercial printer who made the botch of the perforation.

These are only theories and I present this problem to you readers of L.O.P.

NOTICE FROM THE PRESIDENT.

Concerning the frame of this beautiful stamp, may I inform that it was designed in Cairo by the late Ernesto Verrucci Bey, Chief Architect of the Royal Palaces at the time; after approval by the late King Fouad it was sent to England for the printing together with a photo, a copy of a well known portrait of His late Majesty.

I saw the project, a hand design, in china ink on bristol paper before it was sent away, in the office of my brother Hassan Mazloum Pasha, who was Post Master General at that time, so I feel I can speak about this matter.

It was certainly not printed in Cairo; I remember quite well that when the Port Fouad surcharge was decided, I urged that this high and would be rare value, should be printed in another colour such as blue or yellow, and I was told that this could not be done, as lack of time prevented sending the order to London.

My idea was to prevent any forgery in the future.

I am sorry I am not able to give any information concerning the perforation work.

AHMED MAZLOUM PASHA

The Stamp Collectors' Annual, 1951

The latest edition of this popular handbook fully maintains the high standard set by the previous issue.

Edited by Tom Morgan, and published by Harris Publications Ltd it contains a wealth of information invaluable to all philatelists.

Excellent articles on the stamps of New Zealand and Sierra Leone are supplemented by complete check lists of U.P.U. and Red Cross stamps of the world, lists of active Philatelic Societies and British Exchange Clubs, and a most comprehensive Who's Who in Philately.

Included also is the fullest Currency Guide of the World we have yet seen, and a most useful Directory of Philatelic Literature.

The lighter side has not been neglected, a quiz, crossword puzzle and some amusing cartoons catering for those who are not 'serious' philatelists all the time!

Altogether an excellent half-crown's worth.

A. E. R.

Dr. O. REICHERT

NEGOCIAN EN TIMBRES-OSTE

R.C.C. 1935

S.P.E. 308

ACHATS - ECHANGES - VENTES DE TIMBRES DU
MONDE ENTIER - EXPERTISE GRATUITE.

4, Rue EMAD-EL-DINE - LE CAIRE

LES CACHETS: "Dopo La Partenza" et "Après Départ"

Quels sont leur sens, leur but et leur portée

Le Catalogue Zeheri, jusqu'à son édition de 1946, n'avait pas parlé de la particularité de certains timbres d'Egypte de porter la mention : « Dopo la partenza » ou « Après le départ ». C'est le Catalogue Albani-Zeitoun (1948) qui, pour la première fois, a parlé de cette particularité. Voici ce qu'il en a dit, à la suite des timbres de l'émission de 1872-74 :

« Dopo la partenza »: Loin de constituer une oblitération, cette mention est une surcharge faite à l'avance par les bureaux postaux. De couleur noire, bleue, rouge ou verte, elle donne une plus-value au timbre. Elle a été contrefaite.

Malheureusement ce Catalogue n'a pas étudié la question de cette mention et de ses différentes formes; il n'a pas dit que cette mention a été aussi portée sur les timbres de l'émission de 1879 (De la Rue). Il n'a rien dit non plus de la mention française : « Après départ » que l'on trouve seulement sur ces derniers timbres.

Toutes ces questions ont été étudiées par notre regretté collègue F. A. Smyth dans l'article qu'il leur a consacrées dans cette Revue (v. No. 33 de Juillet 1937, p. 106). Cependant, si ce qui concerne les différentes formes et couleurs des cachets : « Dopo la partenza » et « Après départ » a été bien éclairci, ce qui concerne le sens, le but et la portée exacte de ces cachets est resté plutôt obscur, malgré les recherches et les travaux des philatélistes (v. aussi note de M. Jean Boulad dans le No. de Janvier 1938, p. 222). Quels sont donc ce sens, ce but et cette portée ?

Si l'on se réfère au texte de cette mention, il est facile de dire qu'il signifie : Après le départ du courrier. Mais cela ne résoud pas la question. Cette mention voulait-elle dire que la lettre n'a pas pu prendre le courrier de la journée (un seul courrier pour beaucoup de villes d'Egypte à l'époque) et qu'elle est, par conséquent, partie le lendemain, en retard ? Voulait-elle dire plutôt que le ou les timbres sur lesquels elle était apposée constituaient un supplément d'affranchissement perçu pour permettre à la lettre de rattraper le courrier déjà parti ?

Ces deux explications ont été données par les philatélistes que j'ai cités, ainsi que par le Dr Carroll Chase, qui a également étudié la question dans le « Philatelic Journal of Great Britain », étude qui a précisément donné lieu aux commentaires de M. Jean Boulad auxquels j'ai fait référence plus haut.

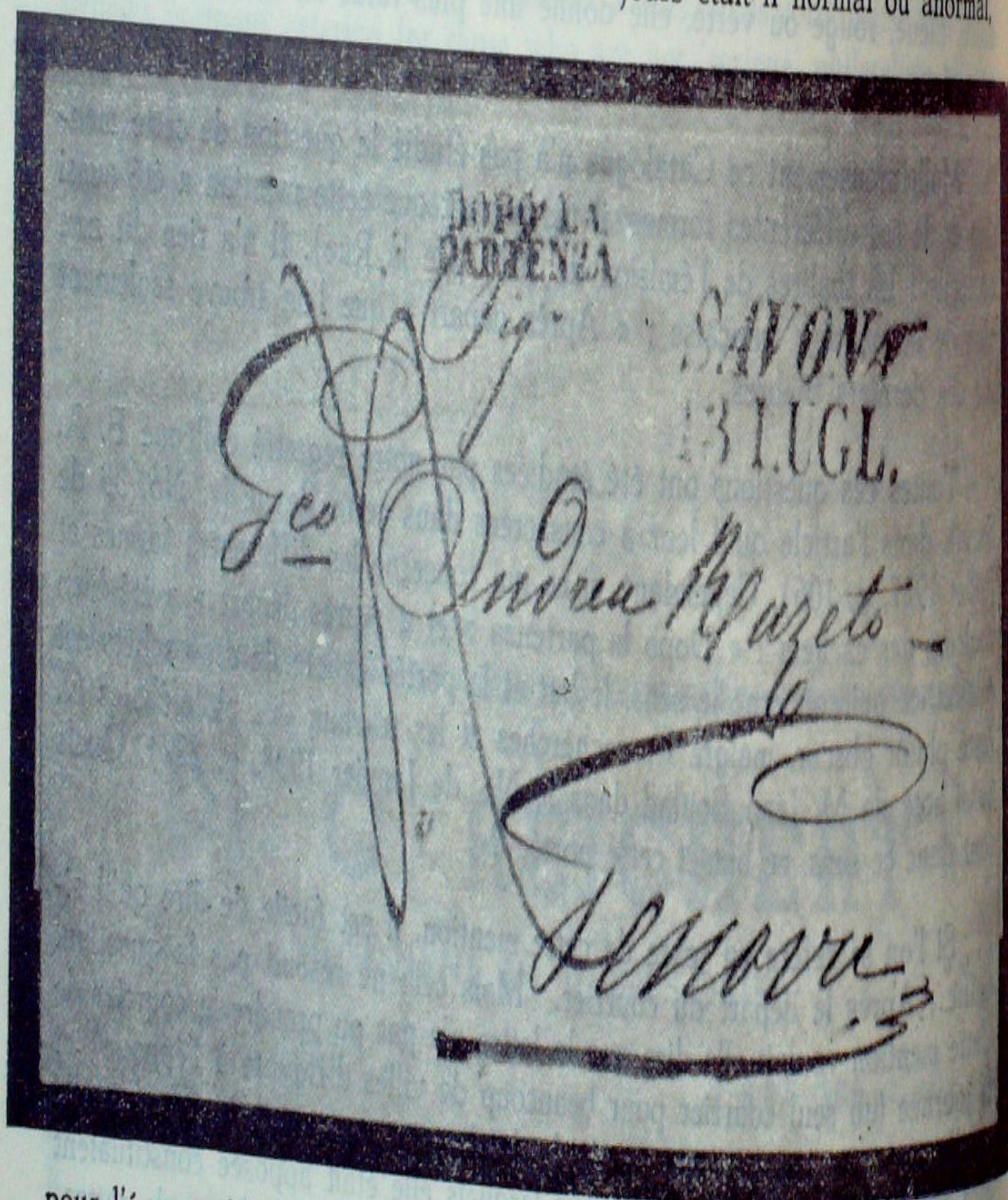
Avril 1951

Le plus curieux est que les deux explications ci-dessus ont été données par le Dr Chase comme simultanées. Je dirai plus loin ce que je pense de cette idée.

Cependant feu F. A. Smyth avait déjà signalé qu'il manquait pour résoudre la question la découverte d'un entier ; en effet, il n'existe pas, à ma connaissance, d'entier ayant circulé en Egypte portant une des deux susdites mentions(1). D'autre part, il semble qu'on n'ait pas trouvé non plus de document officiel y relatif.

A défaut d'entiers égyptiens, j'ai voulu éclaircir la question par l'étude d'entiers étrangers. Les seuls qui me soient tombés sous la main sont des entiers d'Italie et de France, portant bien entendu des dates antérieures à l'usage en Egypte des deux cachets en question.

A ma connaissance, le premier pays qui a employé un cachet de ce genre est l'Italie ; c'est pourquoi j'ai mentionné ce pays le premier. Le cachet « Dopo la partenza » se trouve donc pour la première fois sur une lettre partie de Savona le 13 Juillet 1844 pour Gênes, où cette lettre est arrivée le 15 du même mois. Ce délai de deux jours était-il normal ou anormal,



pour l'époque ? Un affranchissement supplémentaire aurait-il été perçu pour que cette lettre rattrape un courrier déjà parti ? Il est difficile de répondre à ces questions.

(1) Je ne prends pas ici en considération quelques 3 ou 4 entiers qui ont été dernièrement découverts à Port-Saïd portant le cachet « Après départ » avec la date du 4 Juillet 1902. Ce cachet, mis ici sur l'enveloppe et non sur le timbre, n'était plus d'usage depuis longtemps. C'est pourquoi je le considère dans ce cas comme étant de pure complaisance.

Avril 1951

Ce qui est intéressant à noter c'est que cette mention, écrite sur deux lignes, figure sur la face de la lettre, qui bien entendu, n'était pas affranchie par des timbres, puisqu'il n'y en avait pas encore en Italie à cette époque.

Le même cachet se trouve sur d'autres lettres semblables, savoir :

- 1) Lettre partie de Nice le 12 Septembre 1846 pour Gênes, y est arrivée le 14 du même mois ;
- 2) Lettre ayant fait un voyage semblable les 25-27 Septembre 1847 ;
- 3) Lettre ayant fait un voyage semblable les 13-15 Novembre 1847 ;
- 4) Lettre partie de Florence le 6 Novembre 1854 pour Gênes, où elle est arrivée le 8 du même mois.

Dans tous ces cas, il me paraît difficile de tirer de ces lettres une explication ferme et précise au sujet du rôle et du but de la mention dont il s'agit.

Après l'Italie, la France a employé la mention : « Après le départ. » Celle-ci figurait sur trois lignes dans un cadre rectangulaire. La première date que je connais est le 4 Février 1858 ; le cachet est apposé sur une lettre partie de Vitry-le-François, affranchie par un timbre de 20 c. Empire (No. 14 Yvert) oblitéré grille avec No. 3661 (petits chiffres). La lettre porte l'oblitération d'arrivée à St-Remy-en-Bouzemont le lendemain 5 Février. Ici aussi il est difficile de tirer de ces éléments une explication précise au sujet de la mention dont il s'agit.

Je possède d'autres lettres portant le même cachet « Après le départ » pour les années 1859, 1860 et 1861. Cependant comme ces lettres sont en tous points semblables à celle dont je vient de parler, il est inutile de donner des détails à leur sujet.



Avril 1951

Une lettre partie d'Avignon le 30 Décembre 1863 est arrivée à l'Isle-sur-la-Sorge le lendemain 31 Décembre.

Une lettre partie de Toulon le 27 Février 1865, est passée par Nice le lendemain 28 Février et est arrivée à Gênes le surlendemain 1er Mars. Ici, aussi, il me semble qu'on ne peut rien déduire de ces dates.

Une autre lettre partie de Paris le 20 Octobre 1865, n'a quitté la gare de Lyon que le lendemain 21 Octobre ; elle est arrivée à l'Isle-sur-la-Sorge le 22 Octobre.

Une lettre partie de Limoges le 14 Septembre 1866, passe par Poitiers le 15 et arrive à Vandôme le 16 Septembre.

Enfin la dernière lettre chez moi qui porte le même cachet est partie de Castres-sur-l'Agout le 16 Octobre 1866, a circulé sur le train ambulant Cette à Bordeaux le 17 et est arrivée à Vendôme le 18 Octobre.

Malgré l'abondance de cette double documentation, italienne et française, il me semble qu'on ne peut pas arriver à une interprétation décisive du cachet en question. En ce qui me concerne, je suis donc étonné de ce que le Dr Chase a dit à ce sujet dans son étude mentionnée plus haut, étude où il a allié l'explication relative au manquement du courrier à l'explication relative à une taxe supplémentaire. D'ailleurs cet auteur attribue le cachet «Après le départ» aux villes de Bordeaux, Lyon et St.-Etienne, et peut-être, ajoute-t-il, certaines autres villes importantes, alors que l'on a vu plus haut que ce cachet a été en usage en France dans des villes beaucoup moins importantes, comme Limoges, Avignon, Castres et même Vitry-le-François.

Le dernier point qui m'étonne dans l'étude du même auteur c'est qu'il ait dit qu'il y avait trois tarifs pour la taxe supplémentaire, suivant que c'était la 1re, 2me ou 3me levée et qu'on apposait alors des cachets : «E, E 1, E 2 ou E 3» pour indiquer les différentes levées. Les nombreuses lettres que je possède ne portent rien de tel.

Enfin le dernier point signalé par cet auteur est que l'usage du cachet en question en France remonte aux environs de l'année 1864, alors que j'ai établi que cet usage a été suivi depuis l'année 1858 et, en Italie, beaucoup auparavant.

Pour résumer ce qui précède, je dirai que l'étude des entiers d'Italie et de France portant les cachets : «Dopo la partenza» et «Après départ» ne m'a pas permis d'arriver à une conclusion précise et sûre au sujet du but et de la portée de ces cachets. Finissons-nous par découvrir pour l'Egypte l'entier ou le document décisif qui nous renseignera à ce sujet ? Je le souhaite vivement.

GABRIEL BOULAD.

Avril 1951

Egyptian Stamp Exhibition

AT PHILADELPHIA

by A. E. ROEBUCK S.P.E. 424

The National Philatelic Museum, of Philadelphia, has organised a series of one country or geographical group exhibitions, and one of the most successful of these was the Egyptian Stamp Exhibition, held from 18th February to 17th March, 1950, under the patronage of His Majesty King Farouk, and with the Ambassador, Kamil Abdul Rahim Bey as Honorary Chairman.

This exhibition was promoted by Mr Ernest A. Kehr, our very active agent in the United States, who not only organised the show, but also enlisted the specialist collectors of Egyptian stamps, and supplied many interesting and rare items from his personal collection.

In connection with this exhibition, a special Egypt issue was produced by the National Philatelic Museum magazine, which not only honours Egyptian stamps, but Egypt itself. Starting with an article on «King Fouad, Philatelist», and followed by a masterly survey of the issues of our country entitled «Egyptian Postage Stamps», both from the pen of Mr Kehr, a glance through the list of contents shows that, not only has Egyptian philately received a sympathetic and thorough treatment, but light is thrown on many aspects of Egypt, ancient and modern, in articles such as «Egypt», a description of modern Egypt, «Beauty Treatment in Ancient Egypt», «Music under the Pharaohs» and «The First Woman King».

Naturally, there is an article on the Exhibition itself, showing that it was organised on a different basis to that usually adopted, as, to quote the article «instead of simply accumulating the collections of the best Egyptian stamps in existence and displaying them in frame after frame with monotonous duplication of certain items and the complete absence of other representation, this Egyptian stamp show offered a thorough comprehensive treatment of the country's entire postal and philatelic history without a single repetition but with sequence, continuity and interest». A further innovation of the highest importance was the display of «huge photographic enlargements of every major and minor variety of Egyptian stamp listed in standard catalogues» This was extended to include similar enlargements of forgeries presented next to enlargements of the genuine stamps: the value of this comparison requires no stressing.

Other articles which appear in this magnificently produced magazine are: «Unique Egyptian Stamp» and «Ernest A. Kehr», both of which are reproduced on the following pages of this «Journal».

The thanks of all Egyptian philatelists are due to the National Philatelic Museum for staging this Exhibition, and to Mr Ernest A. Kehr for organising and piloting it to such resounding success.

A UNIQUE EGYPTIAN STAMP

by GEORGE W. LINN

Publisher, Linn's Weekly Stamp News

The word «unique» is very often misused especially with relation to stamps. Webster says of unique as «being without a like or equal.»

I have therefore dared to use the word in calling attention to this stamp which was found in 1948 by a young collector who picked it from a cheap packet of stamps so that we therefore know its origin is a legitimate one and it is not a stamp that may have come from inside sources.

The fact that this stamp, Scott Number 39, was issued in 1893, fifty-six years ago and has only just come to light is further evidence of its worthiness as a unique variety.

A foot note in Scott states that this stamp was also printed on chalky paper. This copy happens to be one of the chalky paper prints and it is for that reason that the surface of the paper is pulled off where the offset occurs in the lower left corner.

I do not believe I can recall any other similar variety to this in any other stamp. The variety is in fact an offset, but unlike what stamp collectors know as an offset. The type of offset which collectors are familiar is that type of offset wherein a sheet of stamps which has been printed with a considerable amount of ink on the plate offsets on the back of the sheet which may be piled on top of it and the eventual weight of a pile causes the ink to adhere to the back of the other sheet.



This offset however occurs in a different and unusual manner. It comes from a printed sheet being turned face down on top of another printed sheet and pressure then applied in some manner which causes the ink from one sheet to transfer or offset on to the other sheet. You will note that the offset printing is in the reverse.

The fact that this stamp, over 50 years old, has just been discovered after having been postally used and certainly legitimately so, makes it a unique variety and perhaps one of the most outstanding of any Egyptian issue.

ERNEST A. KEHR

As Seen

by EUGENE L. POLLOCK

Editor, National Philatelic Museum Magazine

Ernest A. Kehr, who prepared weekly philatelic newsletters for the Department of State, for distribution to stamp collectors in other countries that had no other facilities of learning what happened in the world of stamps during the war, is one of America's foremost philatelic authorities and writers. His weekly column in the New York Herald Tribune is most outstanding.

Although he is conversant with postage stamps and postal history of the entire world, he has specialized in those of Egypt and is universally recognized as the leading authority in this field. Commencing in 1928, Mr. Kehr has built a personal collection of twenty-seven large volumes including many great rarities and several unique items. This collection has won major awards at international exhibitions in New York, Buenos Aires, Switzerland, Manila and other United States and foreign cities.

When he began this specialty, Egyptian stamps were only modestly sought after in the United States, but as a result of the numerous articles about various phases of the specialty hobby he has written for all the philatelic journals, Egypt now is one of the country's most popular foreign specialty fields. In addition to the articles, Ernest Kehr has prepared the manuscript of a book covering the entire scope of Egyptian postal history and stamps, from the private Morati post of 1832, through the latest pictorial adhesives. Four of the sections of the work, which eventually will comprise over 600 pages, have already been published in booklet form: Essay and Proofs of Egypt, Commemorative Stamps of Egypt, Interpostal Seals of Egypt and Twentieth Century Stamps of Egypt.

The thoroughness with which he has engrossed himself may be understood when it is known that as soon as he found that his familiarity with French, German and Italian was insufficient to read all published works on the subject, he undertook the study of Arabic that he might find added facts in original Egyptian archives that have not been translated.

Shortly before the war, in studying the stamps of 1922 he found that all existing catalogues listed one 15-millieme stamp as a «corrected design» of a stamp stated to have been previously issued. An examination of the Arabic inscriptions convinced him that the so-called «corrected design» was in reality the original one, with the mistake, and vice versa. He published this statement and immediately English writers expressed indignation that an American would dare challenge their catalogues. Mr. Kehr insisted he was right; the matter was taken to Egyptian postal authorities and found to be correct. The English catalogues have since been altered to conform to Kehr's discovery.

Kehr has explored many fields of Egyptian postal history which had never been touched by previous scholars and his works in these fields have established him as an authority, even in native Egyptian circles.

He has been honored by Egyptian philatelists many times and today serves as American Agent for the Philatelic Society of Egypt.

Avril 1951

Cherchez-les...

par GINO PIPERNO

Tous les Philatélistes d'Egypte, qui n'ont pas eu l'opportunité de jeter un coup d'œil sur le bulletin Théodore Champion No. 563 du 25 Novembre, 1950, apprendront certainement, avec un vif plaisir que sous la rubrique «Modifications de prix» certains timbres poste d'Egypte, viennent de subir des plus values très importantes qui, pour des collectionneurs novices, frisent l'irréel, mais pour les collectionneurs sérieux, elles représentent la consécration d'une vérité jusqu'à ce jour, sous-estimée.

Tout d'abord à l'état de neuf les deux timbres d'aviation les No. 17 et 18 du catalogue Yvert 1951, soit le 40 et le 50 mills. côtés respectivement Frs. 225 et 350 voient leur côte portée à Frs. 1250 chaque, ce qui représente le juste prix en rapport à la valeur réelle du timbre. D'ailleurs, il n'est un secret pour personne que le prix assez élevé qu'on paye aujourd'hui pour toute cette série, neuve, est justement en rapport avec la rareté du 40 et 50 mms. qui, oblitérés, ne représentent aucun intérêt. On ne saurait donc trop conseiller aux collectionneurs de les rechercher bien entendu neufs, en parfait état — avec ou sans charnière — malgré qu'il soit assez difficile, de les trouver isolés, sans être obligés d'acheter toute la série complète.



Mais ce n'est pas sur ces deux timbres, qu'il faut attirer l'attention du lecteur; la hausse surprenante à laquelle nous avons fait allusion plus haut, concerne principalement la première émission des timbres Taxe d'Egypte de 1884 et de quelques pièces isolées des émissions suivantes de 1886 et 1888.



No. 1

No. 5

No. 10

No. 14

Avril 1951

Par le tableau qui suit on pourra facilement se rendre compte de cette hausse.

				Nouveaux prix		Ancien prix du		Différence		
				du supplément		Cat. 1951				
No	Yvert			Frs.	Neuf	Usé	Neuf	Usé	Neuf	Usé
1	10	para	(avec filigr.)	Frs.	1000.-	400.-	200.-	200.-	800.-	200.-
2	20	»	»	»	1500.-	500.-	300.-	300.-	1200.-	200.-
3	1	piastre	»	»	5000.-	1000.-	650.-	300.-	4350.-	700.-
4	2	»	»	»	6000.-	300.-	650.-	150.-	5350.-	150.-
5	5	»	»	»	750.-	1250.-	375.-	450.-	375.-	800.-
7	20	para	(sans filigr.)	»	6000.-	400.-	450.-	125.-	5550.-	275.-
12	1	piastre	»	»	1000.-	750.-	450.-	375.-	550.-	375.-
13	2	»	»	»	1500.-	450.-	750.-	375.-	750.-	75.-
14	5	»	»	»	9000.-	8000.-	6000.-	5000.-	3000.-	3000.-
14a	5	»	»	»	15000.-	15000.-	8500.-	8500.-	7500.-	6500.-

(point après Piastres)

(point après Piastres)

Est-il donc possible, que tout d'un coup, sans crier gare et sans aucun bruit, tous ces timbres soient devenus subitement rares et qu'une hausse allant jusqu'à 6-8 et 10 fois l'ancienne valeur, ait été jugée nécessaire?

Non.

Ces timbres étaient toujours rares, mais pour des raisons particulières — incompréhensibles et compréhensibles à la fois — tant le catalogue Yvert que le Gibbons se faisaient un plaisir de continuer à maintenir ces timbres à des prix tellement bas, que, lorsqu'une de ces pièces était offerte à la vente, le marchand devait forcément — vu sa rareté — demander un prix assez élevé, tout à fait hors de proportion, avec la côte du catalogue, ce qui n'enchantait guère, les acheteurs éventuels.

C'est justement pour ces raisons : (a) prix dérisoires dans les catalogues, (b) extrême rareté des timbres en question et (c) prix de vente assez élevé qui fait que ces timbres taxe ne sont pas aujourd'hui trop recherchés car à l'état de neuf, certaines valeurs sont presque introuvables. C'est une constatation plutôt décevante de voir que dans certaines collections assez importantes, ces timbres taxe n'y figurent pas, ou bien s'y trouvent à l'état d'oblitérés.

Déjà, dès l'apparition de la dernière édition du Catalogue Zéhéri des timbres poste d'Egypte, imprimée par les soins de la Soc. Philatélique d'Egypte, ces timbres taxe avaient subi une hausse spectaculaire aussi sensible que celle du tableau déjà mentionné; malgré la forte côte, les prix indiqués reflétaient assez bien, la valeur réelle de chaque pièce.

Si on compare les prix susdits avec ceux du catalogue Zéhéri, la différence est encore sensible, mais il faut reconnaître que c'est déjà un grand pas en avant qui a été accompli, en essayant d'aligner les prix du catalogue français, avec ceux réels des timbres mêmes; naturellement, d'autres amendements en hausse seraient encore nécessaires!

Avril 1951

Il n'y a pas de doute que, de l'émission Taxe de 1884, les deux timbres de : 1 piastre et 2 piastres représentent les deux pièces les plus rares de la série; et, pour aussi étrange que cela puisse paraître, ils peuvent être classés parmi les timbres types neufs les plus rares d'une collection de timbres d'Egypte.

Voilà pourquoi ces timbres devraient être recherchés par tous ceux qui se flattent d'avoir une collection d'Egypte complète; en effet, combien sont les collectionneurs qui peuvent affirmer de l'avoir complète, à l'état de neuf?

Certes on trouve, en y mettant les prix, le 5 et le 10 piastres de l'émission postale de 1866, ou le 5 piastres de l'émission, 1867, ou bien encore le 5 piastres taxe gris, mais pour les deux timbres d'une piastre taxe et deux piastres taxe filigranés, neufs c'est une autre histoire! Mais il ne faut pas se décourager, il faut toujours persévérer et puisque le vieux dicton dit «chi cerca, trova» il est essentiel de poursuivre les recherches, parfois bien longues, avant de les trouver.

On ne devrait pas terminer cet exposé, sans faire allusion au timbre taxe No. 7, le 20 paras, rouge, sans filigrane qui de Frs. 650 est coté maintenant 6000 francs; cette pièce doit être considérée avec raison très rare à l'état de neuf, même oblitérée, on ne la voit pas circuler aussi facilement qu'on le voudrait.

Enfin, les trois derniers timbres taxe de l'émission de 1888 ont eux aussi payé leur contribution à la hausse; le 2 piastres qui jusqu'il y a quelques années pouvait facilement se trouver, commence lui aussi à se raréfier; le «une piastre» bleu est certainement beaucoup plus rare et on le trouve neuf, assez difficilement.

Le 5 piastres gris est rare, on pourrait même dire, très rare; mais de temps à autre, parfois avec un long intervalle une pièce se trouve en circulation; si elle est belle, quoique mal centrée (car souvent le centrage de ce timbre laisse à désirer) il ne faut pas la laisser partir.

Une belle collection «générale» de timbres d'Egypte où les timbres taxe de ces trois émissions ne figurent pas, ne peut être considérée comme une belle collection et celui qui a la chance d'avoir ces trois émissions neuves, peut vraiment se flatter d'avoir dans son album ce qu'il y a de plus rare, dans les timbres d'Egypte.

Mais, chaque médaille a son revers. Des faux assez dangereux, de ces trois émissions, circulent en assez grande quantité; ils sont immédiatement reconnus par un œil expérimenté. C'est pourquoi on ne saurait trop conseiller aux collectionneurs, en achetant ces timbres, de se les procurer auprès de marchands sérieux, qui peuvent donner toutes les garanties possibles, quant à leur authenticité.

Avril 1951



Through War and Peace...

LONDON'S LARGEST CRATER, JANUARY, 1941

Since 1720

LONDON WELCOMES GEN. EISENHOWER, JUNE, 1945

The
ROYAL EXCHANGE ASSURANCE

PROVIDES
ALL INSURANCES FOR YOUR HOME & BUSINESS
ROYAL EXCHANGE BUILDING
50, SH. KASR EL NIL, CAIRO.
M. M. J. de TERMES, Manager
EGYPTIAN BRANCH

Pour épuiser la question, je rapporte comme suit l'orthographe de ce nom d'après les différents types d'Interpostals :

Type VII, uniquement en français: Abou Hammad

» VIII, en français: Abou Hamade; en arabe أبو حماد

» VIII a) » » » » أبو حماد

» IX, » Abou Hammad; » » » »

» IX, » » » » » » » »

D'ailleurs voici la reproduction de ces Interpostals:



Comme on le voit, le nom de cette ville a été écrit de deux manières en français et de deux manières en arabe, alors que la bonne orthographe est naturellement unique: en arabe أبو حماد et en français: Abou Hammad.

Il faut donc excuser les personnes qui, ne connaissant pas très bien l'arabe et la géographie détaillée de l'Egypte et du Soudan, se sont trompées et ont confondu les deux villes en question.

GABRIEL BOULAD.

La Poste en Egypte sous Ptolémée Philadelphie

Nous avons le plaisir d'offrir à nos lecteurs un article du savant philatéliste Mr. Georges Brunel, publié par l'Echo de la Timbrologie, il y a plus de vingt-cinq ans, mais qui est toujours d'actualité, car il donne certains aperçus sur le service postal égyptien à l'époque des Lagides. — N.D.L.R.

Quelques-uns de mes lecteurs savent peut-être que depuis longtemps déjà, je travaille à une étude sur *La Captoptrique du Pharos sous Ptolémée Philadelphie*. Ayant eu, on le devine, à manier toutes sortes de documents, j'ai eu la joie de tomber sur un passage, dans un ouvrage peu connu, qui a attiré toute mon attention, car il s'agissait de la poste en ces temps reculés (250 ans environ av. J.-C.).

Il y avait une poste aux lettres en Egypte parfaitement organisée et il faut espérer que la lecture plus attentive, des nombreux papyrus que l'on possède dans nos musées (celui de Kensington surtout) permettra d'obtenir quelques lumières plus complètes.

Quoi qu'il en soit, le document que je vais dépouiller est de la plus haute importance: c'est une page d'un registre qui était en usage dans un petit bureau de poste situé dans la nome (division) Heracleopolis, au sud du lac Moeris (Miri), au sud-est de Memphis. C'était, en somme, un journal sur lequel le postier (le receveur) écrivait ses opérations quotidiennes. D'après ce document, il y avait une poste montante et une autre descendante entre la Haute et la Basse Egypte. Plusieurs facteurs étaient attachés à ce bureau; leur rôle consistait à recevoir, enregistrer et expédier les rouleaux de papyrus cachetés que le public et les fonctionnaires venaient déposer. De là, des messagers se chargeaient des précieux colis et les transmettaient avec une minutie dont on va avoir un exemple, puisque le précieux journal montre un compte exact des heures de réception ou de livraison de chaque courrier, notant même les fractions d'heure!

Voici un résumé de ce qu'on lit sur la feuille du registre: «Le 16, il a été remis à Alexandros un paquet de lettres pour le roi Ptolémée, un pour Appolonios, le ministre des finances (avec deux autres lettres attachées au paquet). Un autre paquet pour Menodoros, un pour Antiochus, crétois etc., etc. Le 17, Alexandros a remis le tout à Nicodemos. Le 17 au matin, Phœnix le jeune (fils d'Heracleitos), macédonien, propriétaire, a remis à Amnion un paquet de lettres et il en a payé la taxe (1) à Phantias. Amnion l'a donné à Théochrestos. Le 18, à la première heure, Théochrestos a remis à Dinias trois paquets de la Haute Egypte, dont un pour le roi Ptolémée et un autre pour le ministre Appolonios. Dinias les a donnés à Hippolytos (2). Le 18

(1) Il y avait donc déjà à cette époque des ports payés et des ports dus. Voilà des marques postales qui doivent manquer à bien des collectionneurs.

(2) Cela veut dire cheval de pierre. Il ne devait pas aller bien vite le courrier qu'on avait nommé ainsi.

à la 6e heure, Phœnix a remis un paquet à Phantias qu'Amnion a remis ensuite à Timocrate... et ainsi de suite comme cela jusqu'au 23 au matin. On trouve parmi les noms des destinataires : Zoilos, directeur de la Banque d'Etat à Hermopolis (3); Théogènes, inspecteur des finances; Dionysos, inspecteur des transports dans la nome (division) Arsionitique (4). Parmi les paquets, il y en avait un qui fut adressé par le roi Ptolémée à Démétrios, officier qui était chargé de l'entretien des éléphants dans la Thébaine (5).

Ce dernier passage est d'un grand intérêt, car on savait déjà que c'est Ptolémée Philadelphie qui avait commencé les chasses régulières des éléphants dans la Haute Egypte, vers la première cataracte. Il y avait près de Syène (Assouan, aujourd'hui), une île qui portait le nom d'Éléphantine. Une fois les animaux capturés, on avait organisé des dépôts des factoreries à Bérénice et à Memphis et des transports qui se faisaient par eau et par terre. Ces animaux étaient très employés, comme on le sait, par l'armée égyptienne. L'officier chargé de ces services occupait un haut grade dans la hiérarchie et il devait correspondre fréquemment avec les services royaux. Les particuliers s'occupaient aussi de la chasse des éléphants et on a une lettre écrite par un nommé Pétro, qui habitait Bérénice, à l'un de ses amis du sud, lui disant que ses affaires allaient mal, que le navire qui devait leur apporter des vivres avait fait naufrage et qu'on allait manquer de blé, etc.

Comme on le voit, ce document postal est du plus haut intérêt: il marque une étape dans l'histoire des peuples au sujet de la transmission des idées, des pensées, des affaires; il nous prouve que le service postal était parfaitement organisé, bien administré et il nous permet, au point de vue historique, de connaître des choses qui ne sont pas inutiles (6). Tout est dans tout, a dit le philosophe.

Georges BRUNEL.

(3) N'existe plus. Se trouvait au sud du lac de Boulo (Borollos aujourd'hui) à l'embouchure du Nil.

(4) Région où se trouve le lac Amer (aujourd'hui) au-dessus de Suez.

(5) C'est la partie de l'Egypte où se trouvaient les villes à jamais célèbres d'Abylos, de Thèbes, de Koptos, de Ptolemaïs. Aujourd'hui on en voit les ruines à Karnak, à Louqsor et à Kous.

(6) C. F. Egypt exploration found by Bernard Grenfell et Arthur Hund. Londres 1906. — Histoire des Lagides par Bouché Leclercq, Paris 1903. — Zur Geschichte des Ost und Südhandels..., Egypten, par Rostowzew, Leipzig 1908.

Send 200/10.000 Egypt mixed stamps.

Give same Spanish Colonies and Spain.

Packet material and pictorials exchanged with all countries.

J. FERNANDEZ

DISTRITO FORESTAL. — LERIDA. — SPAIN.

Stamp Collecting Past and Present. What of the future?

I began to collect Postage Stamps when about ten years old and as a school girl I lost or gave away many small collections.

Little albums filled with stamps of all countries were gladly exchanged, as temptation and bargaining permitted, for a coloured-picture book or an old needlework box I had seen in the possession of a school friend.

Two elderly members of my family, an aunt and a cousin, were serious collectors of some repute and I found their scrap and rubbish boxes an endless source of collecting material much of which to day is difficult to find at the best dealers or is sold at pounds instead of pence when available.

My last and largest collection, in an album for stamps from 1840 to 1906, I left at home before going to finishing school. This album filled to bursting point with old stamps in every one of its double faced pages I never found when I returned.

Thus ended my «State 1» as a collector.

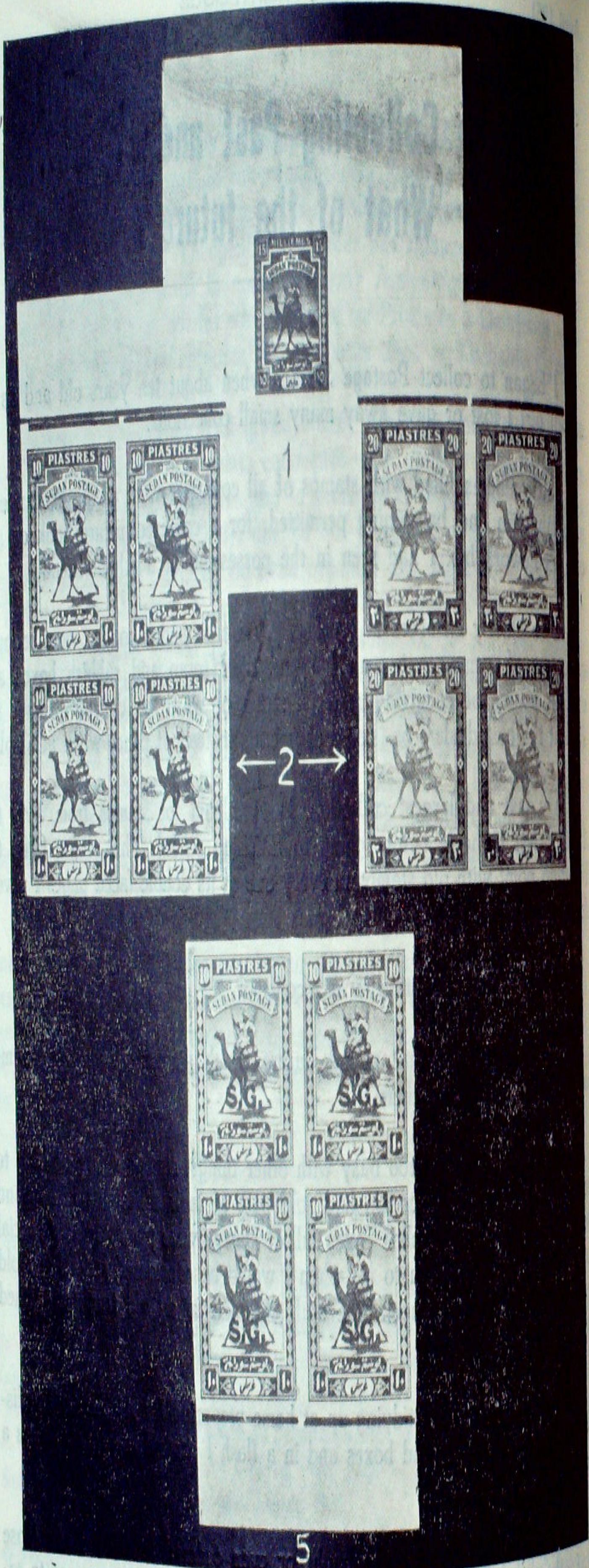
I call «State 1» that period during which stamps were given to me without my asking for them.

For six full years, too busy with other things, stamps meant nothing to me. My old aunt and cousin had sold part of their collections in England and a few albums and shoe boxes full of stamps were put aside as a special precious gift to be given to me when I would be considered serious and old enough to appreciate them. The stuff was left in an old trunk untouched as received until 1940.

In that year, while tidying up at home preparing for Air Raids, I rediscovered these albums and boxes and in a flash I entered my «State 2» as a collector.

I loved stamps again, I bought or even ordered specially made loose leaf albums, I purchased stamps anywhere to complete certain sets or to replace some stamps which were not quite fresh in colour or good enough in condition. My postman called every week with registered envelopes from Ginn & Co, Harmer, Robson Low, Whitfield King, Gibbons etc. and I often called at Angeloglou, Perullo, Savidis and the Hagopian Brothers in search of material.

My purchases were limited by the amount of money I could painfully spare for philately and I very soon found out stamps I still wanted were



1) 1921-22

Printer's proof in black of the 15 m/ms. on gummed unwatermarked paper.

2) 1927-40

Colour trials of the 10 and 20 piasters on watermarked and gummed paper.

One of a collection of 13 imperforated blocks of four

5) 1936-37

Proof of the S. G. overprint in red on an imperforated block of four of the 10 piasters.



4) 1935 Air

15 m/ms on 10 m/ms. Overprint in red $7\frac{1}{2}$ piasters on $4\frac{1}{2}$ piasters: Overprint in red. Both in blocks of four. The block of 15 m/ms only is illustrated here.

3) 1935

"Gordon". 3 examples of a collection of colour trials of the set and of imperforated stamps in colours as issued and all on watermarked, gummed paper.

slowly but surely getting beyond my reach because of their price unless I became a millionaire overnight.

Then came the end of the war and the beginning of restrictions.

Local dealers had no material to offer. Foreign dealers could not send anything over here, or were out of stock. I could not find anything new anywhere. My «State 3» as a collector started. Even ordinary New Issue Services had to be discontinued as money transfer difficulties turned a harmless hobby into a business and a headache of the first magnitude. To collect stamps nowadays one must keep a staff of secretaries, have an inside knowledge of Banking, Export, Transport, Import, Duties, Taxes etc., maintain complete files of proofs, evidence etc., of one's criminal activity all in duplicates and triplicates to be produced on first requisition.

«State 3» I fear is going to be my last state as a collector. My albums and stamps will once more return to an old trunk to be forgotten or perhaps again get lost one day. May be I shall give them away in exchange for a «Slumberland» mattress for the comfort of my old age and for dreams of happy days now gone by.

For the last three years I have not added anything to my collection and I am losing interest, this time with some misgiving as I know it will be too difficult and too expensive to start again.

My present and final «State 3» has its good points however. I no longer have to worry about financing any stamp purchases. I shall have no custom duties to pay and I no longer care whether my sets are complete or the varieties of a particular issue are fully represented in my albums. In fact, whenever I think of «custom duty» I feel younger as it reminds me of my childhood fairy tales, in particular the one about the goose that laid golden eggs.

Stamp collecting is an active hobby. It cannot exist unless one collects, that is; finds, obtains and studies fresh material.

Turning over the pages of a beautiful specialized collection complete from the first to the last issue in singles, pairs or blocks can be interesting when done once, ten or twenty times but this pleasure, I think, cannot compare with the joy of adding only one new stamp worth no more than a farthing to its appointed place on a page of an album.

As a goodbye for ever to Stamp Collecting. As a farewell to the numerous and most charming friends I met and made during my stamp collecting days and as a true and after all an incorrigible collector, I illustrate the last stamps I purchased, before entering my present pessimistic mood.

They will interest collectors of the stamps of the Sudan in particular and all collectors in general as they illustrate how some interesting material could be found given a little patience or unrestricted opportunity.

Mrs. H. F.
Member of the Philatelic Society
of Egypt

ITALIA FILATELICA

155, VIA RASELLA — ROME

RIVISTA INTERNAZIONALE DI FILATELIA
REVUE INTERNATIONALE PHILATELIQUE
INTERNATIONAL PHILATELIC MAGAZINE

Publishes every month :—

AN EDITORIAL ON THE BURNING QUESTIONS OF THE DAY.
TECHNICAL ARTICLES BY FAMOUS PHILATELIC AUTHORS.
ARTICLES ON A GREAT VARIETY OF SUBJECTS.
EXCLUSIVE NEWS FOR SPECIAL CORRESPONDENTS.
THE CHRONICLE OF PHILATELIC ACTIVITIES.
THE LATEST AND FULLEST NEWS ABOUT NEW ISSUES.
INTERESTING NEWS ITEMS FROM ALL OVER THE WORLD.
NOTES ON THE LATEST PHILATELIC BOOKS.
SPECIAL MONTHLY COLUMNS OF WIDESPREAD INTEREST.
ADVERTISEMENTS OF ALL THE MOST IMPORTANT DEALERS.
70 LARGE PAGES OF READING MATTER.

Send us your subscription today:—

YEARLY SUBSCRIPTION : 2000 LIRE.

ITALIA FILATELICA IS UNIVERSALLY RECOGNIZED AS
THE FINEST PHILATELIC MAGAZINE IN THE WORLD.

CREDIT LYONNAIS

1498 SIEGES

AGENCES EN EGYPTÉ :

ALEXANDRIE LE CAIRE PORT-SAID

R.C. 136

R.C. 2361

R.C. 113 Canal

19, Rue Adli Pacha

Bureau du MOUSKY

71, Rue El Azhar

Guichet des Changes

à l'Aérogare de l'AIR FRANCE

(Place Soliman Pacha)

COFFRES-FORTS EN LOCATION
au CAIRE et à PORT-SAID

CATHERINE ARGYRIOU

113, Rue Mosquée Attarine, 113

ALEXANDRIE (EGYPTE)

MAGASIN DE VENTE: 14, rue EL SHOHADAA, ex-rue Averoff

LES COLLECTIONNEURS QUI S'INTERESSENT AUX
"ANCIENS ETATS ITALIENS", DOIVENT ACHETER LE

CATALOGUE OLIVA 1950

10^{ème} Edition

Guide indispensable pour le spécialiste.

Prix du Catalogue P.E. 100.

Le volume est composé de 200 pages, 600 clichés, 20.000 cotes-
prix pour oblitérations, pour les blocs de 4, paires et bandes.

AGENT POUR LES CLASSEURS "CLAXITAL"

à des prix défiant toute concurrence.

TIMBRES-POSTE EN GROS ET EN DETAIL

MANCOLISTES DU MONDE ENTIER.

MATERIEL PHILATELIQUE, PINCES ET CHARNIERES
A DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE.

Avril 1951

L'ORIENT PHILATELIQUE

101

BIBLIOGRAPHIE

"Les Vignettes de Franchise d'Egypte"

par GEORGES CHAPIER



Il est tellement rare que des ouvrages soient consacrés à la philatélie égyptienne qu'il faut saluer comme un événement pour nous, et même un grand événement, la publication en France de la brochure qui vient de paraître sous le titre: «Les Vignettes de Franchise d'Egypte», due à la plume de Mr. Georges Chapier, de l'Académie d'Erinnophilie (Editions de l'Echange-giste Universel, à Bishwiller, Bas-Rhin).

On ne connaissait jusqu'à présent que deux ouvrages ayant traité le sujet de ces vignettes, que le monde anglo-saxon appelle «Interpostals»; l'ouvrage de O. May et celui d'Ernest Kehr. Voilà donc un troisième ouvrage sur le même sujet, celui-ci écrit en français. En rendant compte de ce nouvel ouvrage dans la revue Anglaise «Stamp Collecting», notre Collègue Mr G. Seymour-Thompson nous apprend occasionnellement que le nom de O. May, auteur du premier ouvrage, serait un nom de plume déguisant le grand philatéliste Melville. Cela est très intéressant à noter.

A propos du nouvel ouvrage, il était aussi très intéressant de savoir en premier lieu quelle position l'auteur allait prendre dans la fameuse querelle qui a divisé les philatélistes au sujet des «Interpostals»: sont-ce de véritables timbres ayant un pouvoir d'affranchissement ou bien ne sont-ce que des vignettes destinées à la fermeture des plis?

On sait que la première thèse a été soutenue à fond par notre Collègue Mr. Ernest Kehr. Seymour Thompson le rappelle dans son compte rendu; mais il ajoute que Kehr ne fut pas appuyé ou approuvé par Le Caire (sans jeu de mots). En parlant du Caire, S. Thompson fait évidemment allusion à notre regretté Collègue McNeille, qui avait vivement combattu l'opinion d'Ernest Kehr. Mais il ne faut pas attribuer à l'Egypte la seule opposition à la thèse de Kehr. Londres y est aussi pour quelque chose; et en parlant de Londres je fais allusion à notre éminent Collègue Dr Byam, qui me semble avoir dit le dernier mot au sujet de cette querelle dans l'étude qu'il a consacrée aux Interpostals dans cette revue (V. No. d'Octobre 1946).

Pour Mr. Chapier les «Vignettes» qu'il étudie: «étaient en fait de véritables timbres de service». (V. Page 7). Mais Mr. G. Bertrand, qui a préfacé l'ouvrage, me semble avoir eu une vue plus exacte des choses en disant que ces vignettes:

*«appartiennent à l'Erinnophilatèlie, n'étant ni spécialement erinno-
philes ni spécialement philatéliques.»* (V. Page 6)

Tous deux sont d'ailleurs d'accord pour reconnaître que ces vignettes constituent des documents historiques précieux. C'est pourquoi j'approuve Mr. Bertrand là où il remercie l'auteur de nous avoir mis sous les yeux «une tranche d'histoire que nul ne devrait ignorer.» C'est bien, en effet, une tranche de l'histoire de l'Egypte et même de l'Orient, entre 1864 et 1890, que ces vignettes nous retracent, puisqu'elles ont été employées dans toute la partie de l'Orient s'étendant de Constantinople, Cavalla et Salonique, au Nord; la côte de la Syrie, du Liban, de la Palestine et de l'Arabie, à l'Est et les villes de Zeila, Berbera et Fachoda au Sud. On ignore ou on oublie souvent que l'Egypte avait un domaine postal aussi étendu que cet immense quadrilatère; il est bon de le rappeler à l'occasion.

*

Ceci dit sur la question de principe de la nature et de l'usage des «Interpostals», je suis heureux de voir que Mr. Chapier note ce qui suit:

«Un nombre plus élevé qu'on ne croirait de collectionneurs s'intéresse actuellement à ce genre de pièces».

Je veux bien le croire et suis très heureux de l'apprendre. Malheureusement c'est plutôt à l'Etranger qu'en Egypte que cet intérêt existe, mon expérience personnelle m'ayant appris que c'est plutôt à New-York, à Londres, à Paris et à Rome, et même dans l'Afrique du Sud, que ces vignettes sont recherchées et appréciées, tandis qu'en Egypte, leur propre pays, elles sont plutôt délaissées par les philatélistes, au point que S. Thompson note dans son compte rendu que le Catalogue Zeheri, même en sa dernière édition, n'en parle pas. Une pareille omission est certainement regrettable.

Je ne veux pas suivre Mr. Chapier dans l'étude qu'il donne dans son ouvrage des différents types d'Interpostals, auxquels il n'indique pas de numéros, contrairement à May et à Kehr; il se contente de les préciser par leurs dates d'émissions; mais ceci n'est pas suffisant, car il y a certaines erreurs dans les dates admises pour les émissions, comme je l'ai montré il n'y a pas longtemps dans cette Revue (V. mon article «Les Interpostals d'Egypte» dans le No. d'avril 1950 p. 341).

En général, les tableaux des différents types que donne Mr. Chapier sont assez exacts; ils contiennent cependant quelques erreurs ou omissions

Pour ne parler que des principales, je signale que pour la 2me. Emission, celle de 1865, la ville de Mansourah est omise. (1)

Dans l'émission de 1872, celle qui porte le mot «Khedevie», Mr Chapier semble ne pas connaître les vignettes rouges, assez nombreuses, qui constituent la fin de l'émission; ce qui est assez grave. Il place les 13 vignettes classées par May comme étant le Type VII a) et par Kehr comme étant le Type VII c) après les vignettes du Type VIII, alors qu'elles leur sont certainement antérieures.

Dans ces vignettes du Type VIII (A. et B.) il omet plusieurs villes. Dans la division A. il omet Aboukir, Chabas, Gallin, Louxor, Nazali-Ganoub et Ramleh-Bulkeley. Dans la division B. il omet: Aba El Wackf, Aboukir, Armante, Birket El Sab, Kalleen, Minet El Gam, Sohag, Suez et Tahta. Ce qui est amusant c'est qu'il appelle Alexandrie — Minet El Bassal; Alexandrie-Marine.

Enfin dans les vignettes du Type I (1887), Mr. Chapier omet: Bouha, Boulac (Caire), et Kantara.

A noter que je ne mentionne ici que les noms de villes que je possède; il y en a probablement encore d'autres.

Dans la conclusion de son ouvrage, on dirait que Mr. Chapier semble revenir sur l'opinion par lui émise au début, au sujet de la nature des Interpostals, ou tout au moins l'atténuer. Il dit:

«Au point de vue philatélique pur, ces étiquettes, pour ne pas constituer des timbres-poste au propre sens du mot, n'en ont pas moins un caractère postal très réel, plus réel certes que bien des émissions commémoratives actuelles. De plus elles présentent un intérêt géographique et historique de premier ordre.»

J'approuve pleinement cette dernière partie de la conclusion.

Enfin Mr. Chapier termine son ouvrage en faisant appel au concours de ses lecteurs pour l'aider à compléter sa documentation.

J'ai quelque peu répondu ci-dessus sommairement à cet appel; je suis prêt à mieux le faire encore, si besoin en est.

GABRIEL BOULAD

(1) Je signale que Mr. Chapier parle tout au long de son ouvrage des inscriptions en langue arabe en les appelant «inscriptions musulmanes». Il y a là une curieuse confusion entre la langue ou l'écriture et la religion.

Sudan Government Posts and Telegraphs

Sudan Pictorial Postage Stamps - 6th Permanent Issue.

It is expected that the Pictorial issue of surface mail stamps will be placed on sale about mid - 1951. As soon as a definite date can be fixed an illustrated circular giving full details of the stamps will be distributed.

Owing to rising costs it is necessary to increase the price of the first day covers for the milliemes set of stamps. These will now cost 10 piastres for covers sent by air or surface mail to addresses in the Sudan and Egypt and 14 piastres for covers sent by air mail to addresses in other countries.

The revised prices of the stamps and first day covers are detailed below:

PICTORIAL ISSUE

Ordinary, Full Set, { 1, 2, 3, 4, 5, 10, & 15 milliemes)
2, 3, 3 1/2, 4, 5, 6, 8, 10, 20 &
50 piastres)

Overprinted «SG», Full Set, (denominations as above)

To the above prices should be added the cost of postage and registration as follows:—

Sudan & Egypt by surface mail each 30 grs.
by air mail each 10 grs.
Registration
Other Countries by surface mail each 20 grs.
by air mail each 10 grs.
Registration

FIRST DAY COVERS.

Ordinary, Full Set

Ordinary, Milliemes Set:

Sudan & Egypt by surface or air mail

Other Countries by air mail only

There will be no first day cover for 'SG' stamps.

Orders for the supply of stamps and First Day Covers, accompanied by a remittance, should be addressed to:

«Director,

Posts and Telegraphs.

(Philatelic Section),

KHARTOUM, SUDAN.»

The following forms of payment are acceptable:

(i) Egyptian Currency

(ii) Sudan and Egyptian postal orders

(iii) Cheques drawn on a Bank in the Sudan

(iv) Bankers drafts

The Egyptian pound (L.E. 1) = 100 piastres (P.T.) = 1000 mils.

The present rate of exchange is L.E. 1 = £ 1 0-6d. sterling = 2.871 American Dollars.

Egyptian Currency L. E. m/m	Sterling Currency L. S. D.
1. 155	1 3 8 1/2
1. 155	1 3 8 1/2
010	2 1/2
020	5
010	2 1/4
020	5
050	1 0
020	5
1. 155	1 3 8 1/2
100	2 0 1/2
140	2 10 1/2

CONVOCATION

Assemblée Générale du 30 Mars 1951

Monsieur et Cher Collègue,

Nous avons l'honneur de vous informer que conformément à l'art. 36 des Statuts, une Assemblée Générale aura lieu le Vendredi 30 Mars 1951 à 19 heures, au Siège de notre Société sis au 2ème étage du No. 16 de la Rue Abdel Khaled Saroit Pacha.

L'ordre du jour comporte :

- 1) Allocution du Président.
- 2) Lecture du procès-verbal de l'Assemblée Générale du 3 Avril 1950 pour approbation.
- 3) Rapport moral et financier de la période du 1er Janvier 1950 au 31 Décembre 1950.
- 4) Prévisions financières pour l'année 1951.
- 5) Renouvellement du Comité de Direction. Le tirage au sort a désigné comme sortants : M. Mehanny Bey Eid, S.E. Abdallah El Negoumi Pacha, M.H. Fresco, M. Sobhi Riad Chehata. Ils sont rééligibles et se présentent à nouveau à vos suffrages. Il y aura lieu, en outre, de ratifier la nomination de S.E. Ahmed Mazloum Pacha et M. G. Garro au sein de notre Comité de Direction.

Les votes par correspondance doivent être adressés avec mention «Assemblée Générale» à notre adresse B.P. 142, Le Caire.

Le présent avis tient lieu de convocation et nous comptons sur votre présence ou bien sur votre vote par correspondance (1).

Nous vous rappelons que d'après l'article 38 des Statuts, si le quorum n'est pas atteint à la première réunion de l'Assemblée Générale, celle-ci se réunira à nouveau, sans besoin de nouvelle convocation, sept jours après, et elle sera régulièrement constituée quel que soit le nombre des Membres présents.

Par conséquent, si l'Assemblée Générale du 30 Mars 1951, ne comprendra pas le tiers au moins des membres actifs résidants en Egypte, elle se réunira à nouveau le 6 Avril 1951 sans qu'une nouvelle convocation ne soit lancée.

Veillez agréer, Monsieur et cher Collègue, nos meilleures salutations.

Le Président :

AHMED MAZLOUM

(1) Seuls les Membres résidants en Egypte et en règle avec la Trésorerie ont le droit de vote.

ACTIF

BILAN AU 31 DECEMBRE 1950.

PASSIF

	L.E.m/m	L.E.m/m
Portefeuille Titres (Fonds Social)		10.532,161
Mobilier & appareils scientifiques		
(Fonds Social)	1.748,651	
Amortissements à ce jour	553,264	1.195,387
Bibliothèque (Fonds Social)	250,600	
Amortissements à ce jour	60,414	190,186
Collection Timbres		92,600
Timbres en stock		75,440
National Bank of Egypt ;		
A attribuer au Fonds Social	33,990	
» » » Capital »	211,719	245,709
Section d'Alexandrie		47,291
Caisse		131,324
Compte Agents		365,369
Dépôts & cautionnements payés		18,350
Portefeuille Titres (du fonds réserve		
dépréciation)		103,315
Exposition du Caire 1951		489,471
		<u>13.486,799</u>

	L.E.m/m
Capital Social, solde au 1er Janvier 1950	1.127,512
Fonds Social	11.951,730
Cotisations 1951 encaissées en 1950	85,050
Dépôts & cautionnements reçus	20,500
Réserve pour dépréciation Titres	281,231
Comptes à régler	20,776
	<u>13.486,799</u>

DOIT

Comptes des Recettes et Dépenses

	L.E.m/m	L.E.m/m
Frais généraux		874,982
Frais Revue		299,224
Amortissement Mobilier & appareils scientif.	210,950	
Amortissement Bibliothèque	21,131	
Amortissements divers	13,288	245,369
Au Fonds de réserve dépréciat. Titres		176,207
		<u>1.595,782</u>

Arrêté au 31 Décembre 1950

AVOIR

	L.E.m/m
Cotisations 1950	852,012
Intérêts sur Titres	324,170
Publicité dans l'Orient Philatélique	100,450
Vente Revues	0,500
Recettes diverses (Certificats, Droits E.P.C.C.)	195,095
Recettes diverses (Catalogue 1950)	123,555
	<u>1.595,782</u>

دعوة الجمعية العمومية للاجتماع

في يوم ٣٠ مارس سنة ١٩٥١

حضرة الزميل المحترم

أشرف بإبلاغ حضرتكم أنه طبقاً للمادة ٣٦ من اللائحة - ستعقد الجمعية العمومية يوم الجمعة الموافق ٣٠ مارس سنة ١٩٥١ في الساعة السابعة مساءً وذلك في المركز الرئيسي لجمعية الكائن بالدور الثاني بالمبنى رقم ١٦ بشارع عبد الحالق ثروت باشا بالقاهرة .

ويشمل جدول الأعمال :

١ - الكلمة الافتتاحية لسعادة رئيس الجمعية

٢ - تلاوة محضر جلسة الجمعية العمومية المنعقدة يوم ٣ أبريل سنة ١٩٥٠ للموافقة عليه .

٣ - تقرير عن النشاط الاجتماعي والمالي في المدة من أول يناير ١٩٥٠ إلى آخر ديسمبر ١٩٥٠ .

٤ - مشروع ميزانية سنة ١٩٥١ .

٥ - تجديد مجلس الإدارة وقد أدى الاقتراع إلى خروج كل من حضرات مهني بك عيد

وسعادة عبد الله النجومي باشا والسيو فريسكو والاستاذ صبحي رياض شحاته .

وهؤلاء الأعضاء لهم الحق في تجديد انتخابهم وسيقدمون فعلاً للانتخاب - ثم اعتماد ماتم

من انضمام سعادة أحمد مظلوم باشا والسيو جارو الى مجلس الإدارة .

والأصوات التي تعطى بالبريد يجب أن ترسل باسم « الجمعية العمومية » صندوق بريد

رقم ١٤٢ بالقاهرة .

وهذا الخطاب يقوم مقام الدعوة وأملنا عظيم في حضوركم أو إرسال صوتكم بالبريد (١)

ونذكر حضرتكم بناء على المادة ٣٨ من اللائحة أنه اذا لم يكتمل العدد القانوني للأعضاء

في الاجتماع الأول للجمعية العمومية فإنها تعقد من جديد بدون دعوة . بعد ٧ أيام ويكون اجتماعها

قانونياً حتى إذا لم يكتمل عدد الأعضاء .

بناء عليه اذا لم يكتمل للجمعية العمومية يوم ٣٠ مارس سنة ١٩٥١ أصوات ثلث الأعضاء

المقيمين بالملكة المصرية - فإنها ستعقد في يوم ٦ أبريل سنة ١٩٥١ وذلك بدون أي دعوة

خاصة توجه للأعضاء .

وختاماً تفضلوا بقبول فائق التحية

رئيس الجمعية

أحمد مظلوم

COMPTOIR TIMBROPHILE D'ALEXANDRIE

JEAN A. FRANGAKIS

MAISON FONDÉE EN 1904

MICHEL NICOLAIZOS

SUCCESEUR

NÉGOCIANT EN TIMBRES-POSTE POUR COLLECTIONS

22, BOULEVARD SAAD ZAGHLOUL

ALEXANDRIE - EGYPT

ACHAT-VENTE-ECHANGE



GRAND CHOIX DE TIMBRES-POSTE
D'EGYPTE, SOUDAN ET MOYEN-ORIENT

ALBUMS, CLASSEURS, CATALOGUES ET TOUS
ACCESSOIRES PHILATELIQUES TOUJOURS EN STOCK

AGENT DE LA MAISON

YVERT & CIE. - AMIENS

(١) الأعضاء المقيمون بالملكة المصرية والذين سددوا اشتراكاتهم لهم وحدهم حق التصويت .

Des traces laissées par les épidémies dans le domaine postal et philatélique.

J'emploie ce titre pour traiter la même question que j'avais étudiée dans mes deux articles parus dans cette Revue (Janvier-Mars 1940 p. 3 et Avril-Juin 1940 p. 69), et cela non pour redire les mêmes choses, mais pour rectifier certaines erreurs que j'avais commises dans ces articles et pour compléter l'étude de la question.

Je dois dire que j'avais traité celle-ci sur la base des seuls documents que je possédais et de quelques rares pièces que j'avais vues chez des collègues, documents et pièces que j'avais interprétés et commentés d'après mes propres lumières ; il n'est donc pas étonnant que j'aie commis des erreurs et que mon travail ait été incomplet.

Depuis lors cette question a suscité l'intérêt de quelques philatélistes et marcophiles, qui ont publié des études à ce sujet dans l'excellente revue anglaise «The Philatelist», dans ses numéros successifs allant de Février à Juillet 1947. Je tiens à mentionner spécialement les études du Dr Teall et celle de Mr Donald Patton, celle-ci plus particulièrement consacrée au lazaret de Malte et aux cachets de désinfection que ce lazaret a employés.

A la lumière de ces études très complètes et très documentées, voici ce que j'ai à dire de nouveau sur la question. En parlant des cachets ronds qui portent le texte : «Netto di dentro — Netto di fuori», ou un texte semblable, j'avais d'abord attribué ces cachets au lazaret de Gênes, puis celui de Venise ou de Milan (1), alors qu'en réalité ces cachets appartiennent au lazaret de Semlin (2). J'avais d'ailleurs parlé de ce dernier lazaret et mentionné l'un des cachets par lui employés, mais sans avoir soupçonné l'importance de ce lazaret et sans lui avoir attribué les cachets ronds ci-dessus mentionnés. Or il résulte maintenant de l'étude du Dr Teall que ces cachets ont été très divers, qu'ils sont au nombre de huit, dont six ronds et deux rectilignes. Leur image est reproduite dans son étude.

J'ajoute pour épuiser la question de ces cachets, que le Dr Teall n'indique pas la date d'emploi des cachets ronds dont le texte commence par le mot : «Netto», alors que je puis préciser les deux dates du 21 Octobre 1828 et 10 Février 1836, sur lettres en ma possession parties de Constantinople. Quant aux cachets ronds dont le texte est : «Sigillum Sanitatis», cet auteur leur donne pour date le 10 Novembre 1830, alors que je possède ces cachets sur lettres parties de la même ville le 25 Juin 1822, le 10 Mai

(1) En vérité, je crois que Milan n'a jamais eu de lazaret.

(2) Semlin est une petite ville de Croatie sur la Save, en face de Belgrade: c'était la frontière entre l'Autriche et la Turquie.

1828 (cette pièce quelque peu douteuse) et le 10 Avril 1844. Enfin, le Dr Teall indique comme première date du cachet rectiligne le 17 Janvier 1833, tandis que ce cachet existe tout au moins depuis le 22 Mai 1832.

Le Dr Teall ne semble pas avoir connu le cachet de Gênes : « Uffizio di Sanita alla bocca del Porto », ni le cachet de Ferrara, tous deux mentionnés dans ma première étude, pas plus que celui de Rome : « Roma-Disinfectata » mentionné dans la seconde.

Pour ce qui est de l'important lazaret de Malte, Mr Patton étudie longuement son organisation et ses cachets; on peut dire qu'il épuise la question. A titre anecdotique, je signale que cet auteur relate le cas d'une condamnation à mort, ensuite commuée en détention, prononcée en l'année 1814 contre un fonctionnaire du lazaret, un certain Felix Camillieri, pour avoir enfreint les règles de la quarantaine. On ne plaisantait pas à cette époque.

En laissant de côté les premiers cachets de désinfection de Malte, qui sont très rares, l'on arrive aux cachets plus connus dont le texte est : « Purifié au lazaret-Malte ». Je n'avais pas manqué de parler de ces cachets, en leur attribuant la grandeur, que je croyais uniforme, de 24 millimètres de diamètre. Mais j'avais fait erreur et je dois me rendre à l'évidence. Il y a, en effet, un premier type qui a 24,5 à 25 millimètres de diamètre et un second type qui a 26 millimètres.

Mr Patton attribue au 1er type une durée allant de l'année 1838 à l'année 1845, tandis que je possède ce type avec la date extrême du 30 Août 1847. Pour ce qui est du 2nd type, je n'ai pas d'éléments au sujet de sa première date d'emploi ; mais je doute que ce soit l'année 1845, puisque le 1er type a duré jusqu'à 1847. La dernière date d'emploi pourrait être, selon cet auteur, l'année 1850 ou même l'année 1865.

D'une manière générale, les divers auteurs qui ont traité la question disent que la désinfection des lettres a commencé au XVIIIème siècle; mais ils ne sont pas d'accord pour préciser l'année, même approximativement. C'est ainsi qu'alors que certains auteurs placent le commencement de la désinfection en l'année 1787 ou 1789, d'autres la font remonter à l'année 1724. Le Dr Teall parle d'une lettre « pestiférée » de cette année dans la collection Kumph Mikuli.

Quant à la fin de la désinfection, on la place en général entre 1880 et 1884. Mais il est certain qu'on a eu recours à la désinfection du courrier bien après cette dernière date. Dans mon second article, j'avais cité les dires de notre Collègue Mr Szymonski-Lubicz d'après lesquels on désinfectait à Constantinople le courrier de Bagdad jusqu'à 1902 ou 1903. Les auteurs ci-dessus cités parlent de nombreux cas de désinfection encore plus récents : à Malte, lors de l'épidémie de peste de Tunis en 1929, puis en 1940, en 1902 à la Barbade, et ce qui est plus curieux, ici en Orient, à Suez en 1942 et à Homs (Tripolitaine) en 1943.

A ce propos, je dois dire que lors de la récente épidémie de choléra qui

a sévi en Egypte, il semble que certains pays voisins aient interdit l'entrée des journaux égyptiens ou prescrit la désinfection du courrier d'Egypte. Ces mesures ont amené le Dr Wasfi Omar, professeur d'hygiène à la Faculté de Médecine de l'Université Fouad 1er et directeur du Bureau Sanitaire, à déclarer que ces mesures n'étaient nullement justifiées, vu qu'elles ne reposent sur aucune base scientifique. Ce professeur a ajouté que ces mesures étaient même contraires aux dispositions de la Convention Internationale d'Hygiène, dont l'art. 13 dispose que :

« Des précautions sanitaires ne peuvent être imposées aux lettres, correspondances, imprimés, journaux, papiers d'affaires et autres ».

Il est bien entendu que je n'ai aucune compétence pour examiner cette question. Mais je trouve qu'il est vraiment étonnant qu'elle soit encore discutable, surtout si elle a été réglée par une convention internationale, comme l'affirme le Prof. Wasfi Omar.

Il serait donc temps de cesser définitivement la désinfection des courriers.

GABRIEL BOULAD.

ROBERT PERULLO

Négociant en timbres-poste

R.C.C. 4349

S.P.E. No. 156

13, RUE ADLY PACHA

LE CAIRE

ACHATS

ECHANGES

VENTES

EGYPTE — SOUDAN
PALESTINE
FRANCE-LIBRE
COLONIES ANGLAISES

MINASSE TCHALIKIAN

NÉGOCIANT
EN TIMBRES-POSTE

Fournisseur des grandes Maisons Philatéliques, aux meilleurs prix — Opérations à commission.

Nouveautés : LIBAN, SYRIE, IRAK, TRANSJORDANIE, EGYPT.

Non dentelés LIBAN, SYRIE.

Acheteur timbres divers en quantités et en paquets.

Echange de commémoratifs des susdits Pays, spécialement Aviation.

101, Rue Raad El Hani
Beyrouth, (LIBAN)

EXHIBITIONS

A letter dedicated to those younger members of the Philatelic Society of Egypt who have, from time to time, asked me for a few « wrinkles » to help them with the presentation of their stamps at Philatelic Exhibitions.

Dear young Hopefuls,

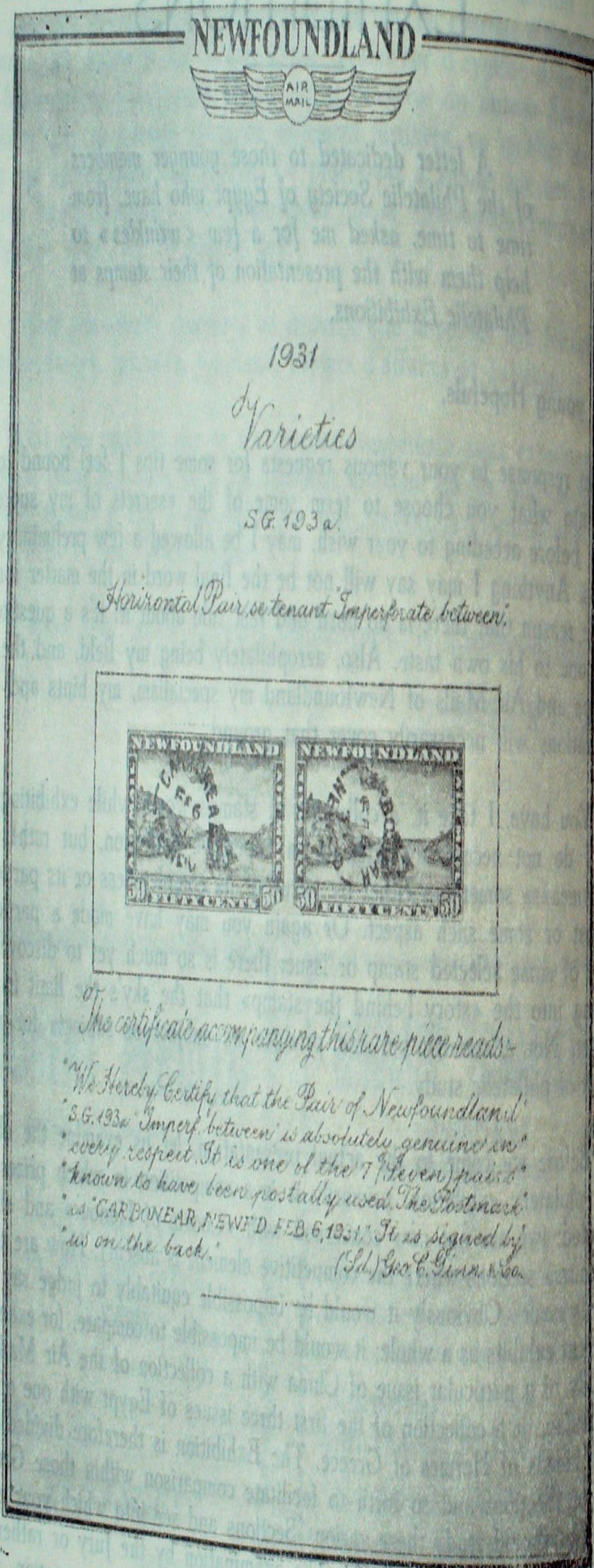
In response to your various requests for some tips I feel bound to let you into what you choose to term some of the « secrets of my success ». Well, before acceding to your wish, may I be allowed a few preliminary remarks: Anything I may say will not be the final word in the matter for the simple reason that there is no hard and fast rule about it: it's a question of each one to his own taste. Also, aerophilately being my field, and the Air Stamps and Air Mails of Newfoundland my specialism, my hints and their illustrations will necessarily cover that ground.

You have, I take it, a collection of stamps worth while exhibiting. By this I do not necessarily refer to an expensive collection, but rather one that « means » something either by virtue of its completeness or its particular interest or some such aspect. Or again you may have made a particular study of some selected stamp or issue: there is so much yet to discover by delving into the « story behind the stamp » that the sky's the limit in this respect. Not a country but can produce its subject or subjects for some aspect of philatelic study.

Before we come to the actual presentation, let us examine the object of a philatelic exhibition: primarily it is a competition in which prizes are awarded; (we are not now concerned with « Courts of Honour » and « Hors Concours » sections where the competitive element is absent). How are these awards made? Obviously it would be impossible equitably to judge say 500 different exhibits as a whole; it would be impossible to compare, for example, a study of a particular issue of China with a collection of the Air Mails of the Sudan, or a collection of the first three issues of Egypt with one of the large Heads of Hermes of Greece. The Exhibition is therefore divided into Groups, Sections and so forth to facilitate comparison within those Groups etc. You should study these various Sections and see into which your exhibit fits and enter it accordingly. The examination by the Jury or rather by those members of the Jury whose duty it is to scrutinize your section, then takes place and judgment passed and recorded. These findings of the Jurors are based broadly speaking on the specific headings set out below:—

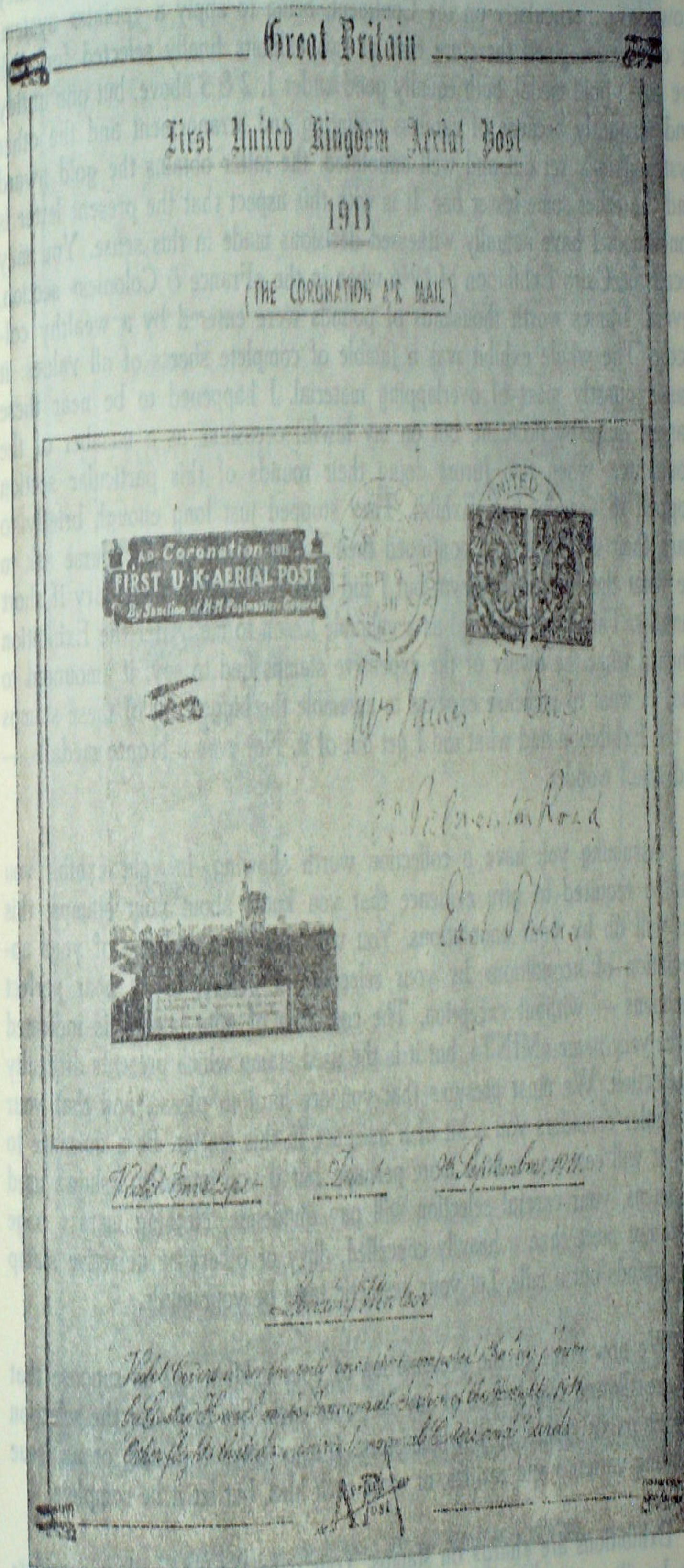
1. Philatelic knowledge
2. Completeness and Rarity
3. Condition
4. Arrangement and Presentation

Avril 1951



ALBUM PAGE SELECTED FROM A SPECIALISED AIR COLLECTION
OF NEWFOUNDLAND.
(From the MAURICE de TERMES AIR COLL.)

Avril 1951



ILLUSTRATING THE WRITE-UP OF A COVER
(SELECTED FROM THE MAURICE de TERMES COLLECTION OF AIR MAIL)

Avril 1951

In arriving at a decision these headings are all considered, the tendency nowadays, particularly on the Continent, being to apply a «points» system. It can be imagined therefore that of two exhibits finally selected for shall we say a gold medal, both equally good under 1, 2 & 3 above, but one untidy and unsightly because of careless mounting and arrangement and the other systematically set out and well annotated, the latter obtains the gold award and the other some lesser one. It is with this aspect that the present letter is concerned. I have actually witnessed decisions made in this sense. You may recall the Cairo Exhibition of 1946 when in the «France & Colonies» section, several frames worth thousands of pounds were entered by a wealthy collector. The whole exhibit was a jumble of complete sheets of all values: it was a ghastly mess of overlapping material. I happened to be near these frames, quite by accident, but on my lawful occasions as a member of the Committee, when two Jurors doing their rounds of this particular section stopped to examine this Exhibit. They stopped just long enough briefly to mark their catalogue and continued their course. I did not of course ask to see what they'd written down, but I did hear their uncomplimentary if short remarks. This episode served as a valuable lesson to me. After the Exhibition I heard what the owner of the expensive stamps had to say; it amounted to this: «I went to immense expense to assemble the biggest lot of these stamps in the Exhibition and what did I get out of it. Not even a bronze medal» — and small wonder.

Assuming you have a collection worth showing, in your exhibit you will be required to give evidence that you know about your stamps; this you will do by your annotations. You will also give evidence of your appreciation of «condition» by your selection of perfect or as near perfect specimens — without exception. The condition of mint stamps is indicated by the very name «MINT», but it is the used stamp which presents difficulty in selection. We must presume that you are hard to please, and that your pet dealer considers you a bit of a nuisance in this matter. Be a nuisance to him! It will cost you a little more perhaps, but if you intend to «show» used specimens, your careful selection will pay dividends. Nothing mars a page of stamps more than a heavily cancelled, dirty or otherwise defective stamp — it stands out a mile. Let your aesthetic taste be your guide.

We now come to the presentation of your exhibit. Let us suppose that you are allowed two frames of say 20 pages each. See to it that the selection of your pages makes up a whole story. It may cover a period, or an issue including varieties and rarities, or some such idea, but let it be complete.

Exhibitions are «hard» on stamps. Your pages have to endure considerable handling in packing, unpacking, mounting, taking down and so forth. Let your choice of the material you employ be of the very best. Most important is the paper: tough, stiff «cartridge» is the most satisfactory. Hinges should be the best peelable ones. Don't «crowd» your pages. The illustrations selected for this letter may serve better than any instructions to demonstrate what is required. It is true that they deal with various aspects of aero-philately, where the used stamp and particularly those «on cover» are of greater interest generally speaking. But as you must be aware, the «cover» in surface mail can also be of great interest. The system I employ

Avril 1951

Pioneer, Inaugural & Special Flights

— BELGIUM —

1947



Belgium/Egypt

On 16th June 1947 the return of the Egypt-Belgium air service was inaugurated. The special cancellation was applied at Brussels together with the Commemorative vignette in two parts. The red inscription in Arabic described on the previous page was applied on arrival at Cairo, with the arrival postmark on reverse: "Aéroport Farouk / 17 June '47".

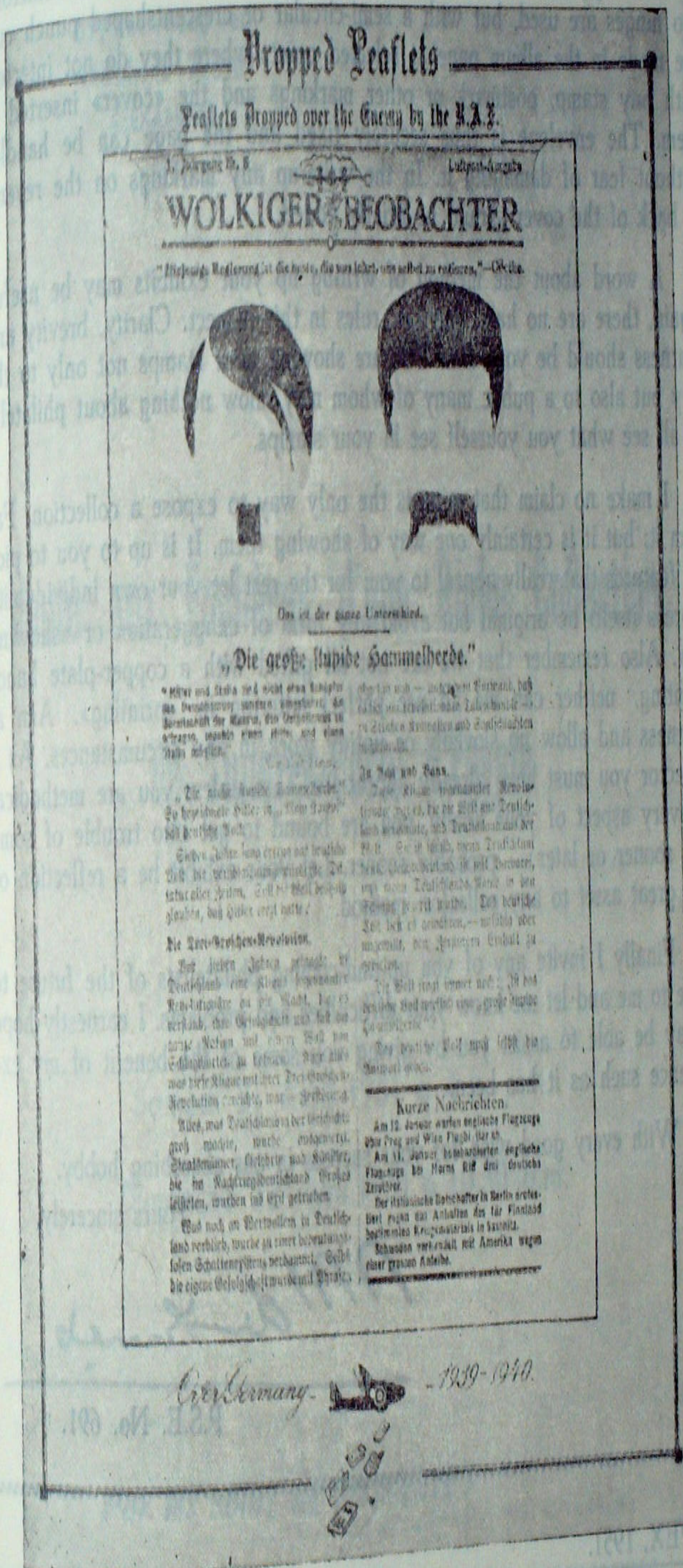
ILLUSTRATING HOW TO MOUNT A COVER
MOUNTING & WRITING-UP A FLOWN COVER
(From the MAURICE de TERMES AIR COLL.)

Avril 1951



ILLUSTRATING HOW TO MOUNT A COVER
(From the MAURICE de TERMES AIR COLL.)

Avril 1951



MOUNTING A LEAFLET DROPPED OVER ENEMY TERRITORY
(From the MAURICE de TERMES AIR COLL.)

in mounting covers has convinced me that it is one of the most satisfactory. No hinges are used, but with a semi-circular or crescent-shaped punch cuts are made in the album page at selected points where they do not interfere with any stamp, postmark or other markings and the «cover» inserted in them. The envelope is thus securely fixed and the page can be handled without fear of damaging it. In the write-up any markings on the reverse or back of the cover should be briefly added.

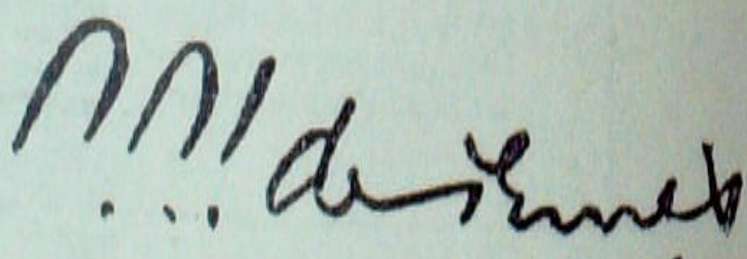
A word about the method of writing up your exhibits may be useful. Again, there are no hard and fast rules in this respect. Clarity, brevity and neatness should be your aim. You are showing your stamps not only to the Jury but also to a public many of whom may know nothing about philately: let all see what you yourself see in your stamps.

I make no claim that mine is the only way to expose a collection. Far from it; but it is certainly one way of showing them. It is up to you to pick the features that really appeal to you; for the rest let your own individuality express itself: be original but avoid any form of exaggeration or «showing off». Also remember that we are not all gifted with a copper-plate handwriting, neither can we all use perfect lettering in «printing». Aim at neatness and allow no slovenly or untidy work in any circumstances. As a collector you must have already appreciated that unless you are methodical in every aspect of your hobby, you are bound to get into trouble of some sort sooner or later — probably sooner. Let your exhibit be a reflection of this great asset to any collector: method.

Finally I invite any of you up-and-coming philatelists of the future to write to me and let me know your difficulties and problems. I earnestly hope I may be able to assist you by giving you some of the benefit of my experience such as it has been.

With every good wish for your success in our absorbing hobby.

Yours sincerely,



P.S.E. No. 691.

CAPEX, 1951.

Plans are well under weigh for the Canadian Philatelic Exhibition to be held at Toronto in September of this year. Major Maurice de Termes, F.R.P.S., L. has been appointed Official Exhibition Representative for Egypt, and will gladly supply particulars to all intending Exhibitors. Our good friends in Canada hope that they will be able to include in their Exhibition as many as possible of the Exhibits entered last May for the London International Stamp Exhibition. The address of the Official Representative for Egypt is P.O. Box No. 1734, 50, Kasr-el-Nil, Cairo, and the Telephone Nos. 51823 and 78114, and inquiries are urgently solicited.

GALERIES NATIONALES

59, Rue Fouad Ier

Téléphone 22518

ALEXANDRIE

Vente aux Enchères d'une Riche Collection de Timbres-Poste d'Egypte

Samedi 21 Avril 1951 à 4 h. p.m.

Dimanche 22 Avril 1951 à 10.30 a.m.

Par les soins de Messieurs :

HOMERE SAVIDIS

Expert en Timbres-Poste

27, Boulevard Saad Zaghloul

Téléphone 28124

ALEXANDRIE

GEORGES P. VASSILOPOULOS

Commissaire-Preneur

Expert près les Tribunaux

لا شك أن حضرات القراء قد لاحظوا أن نظافة الطبع واتقانه في العدد الأخير من مجلتنا كان في مستواه أقل مما اعتادوا أن يرونه في الأعداد السابقة له .
ونتيجة لذلك — فقد استقر الرأي على طبع المجلة في مطبعة أخرى — ابتداء من العدد الحالي

ونقمتا وطيدة في أننا سنقدم لقرائنا — من الآن فصاعداً — طبعاً جميلاً يكون على الأقل في المستوى الذي اعتادوا عليه — إن لم يتفوق عليه كثيراً ؟

Nos lecteurs auront certainement remarqué que le dernier numéro de notre Revue n'était pas, au point de vue impression, du niveau habituel de notre publication.

Nous avons, par conséquent, changé d'imprimerie et nous espérons qu'à l'avenir, l'impression de «L'Orient Philatélique» donnera toute satisfaction, comme par le passé.

No doubt our readers will have noticed that the printing of the last number of our journal was not up to the standard that they are accustomed to see.

As a result, we have changed our printers and we are confident that in future the reproduction will be at least equal, if not better, than previous issues.

I. CIFARIELLO

S.P.E. 1406 — R. C. C. 67367.

NÉGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

« STUDIO GREENWICK »

16, Rue Adly Pacha — Le Caire.

SERVICE NOUVEAUTÉS TOUS PAYS.

ACHATS — VENTES — ECHANGES

Concours Ouvert

A TOUS LES COLLECTIONNEURS d'oblitérations spéciales d'Egypte

De plus en plus, la mode est aux entiers. Les philatélistes sont à la recherche d'enveloppes portant des cachets curieux, d'oblitérations rares, timbres commémoratifs avec oblitération du premier jour, premiers vols aériens, etc. etc.

En Egypte, nous avons aussi nos cachets spéciaux. Chaque émission de timbres est accompagnée d'un nouveau cachet postal. Mais tandis que les nouveaux timbres émis ont un pouvoir d'affranchissement de quatre mois, les cachets, eux, n'oblitérent le courrier du Bureau Spécial du Congrès pour lequel ils ont été émis, que pendant la durée des travaux du dit Congrès.

Par ailleurs, l'Administration des Postes ne juge pas toujours nécessaire d'émettre de nouveaux timbres à l'occasion des différents Congrès, Expositions, etc., qui se tiennent en Egypte. Très souvent, elle a recours à de cachets spéciaux commémoratifs et ce sont ces cachets, dont beaucoup sont aujourd'hui très rares, que nous cherchons à classer et à cataloguer.

A part les cachets émis en même temps que les timbres, le Catalogue Zéhéri ne mentionne que le cachet d'oblitération de l'Exposition d'Alexandrie de 1894, au prix de P.T. 60.

Nous connaissons plusieurs oblitérations commémoratives: Exposition Française, Salon International de l'Automobile, Meetings Aéronautiques, Exposition d'Art Italien, Exposition Spécifique des Industries Egyptiennes, Congrès Littéraire Artistique International, Congrès Technique International, etc, etc. Nous aimerions en avoir une liste aussi complète que possible. C'est pourquoi nous faisons appel à tous nos lecteurs et leur demandons de bien vouloir chercher dans leurs collections, les oblitérations postales commémoratives d'Egypte et nous en communiquer, soit les originaux (qui leur seront retournés) soit des photos claires et nettes.

Ceci est l'objet d'un concours ouvert indistinctement à tous les philatélistes. Les réponses seront reçues jusqu'au 15 août 1951. Elles devront être adressées, sous pli recommandé ou par porteur, au Secrétariat de la Société Philatélique d'Egypte avec la mention «Concours Cachets Postaux Commémoratifs».

Notre Président-Fondateur M. Georges KHAYAT, instigateur de ce concours, offre à la personne qui enverra la réponse la plus détaillée et la plus complète, une prime de Frs. 20,000, en timbres-poste.

D'autres primes intéressantes seront offertes aux participants de ce concours, et les résultats paraîtront dans notre numéro d'octobre prochain.

NOTICE

The London International Stamp Exhibition, 1950

Will winners of medals awarded last May at the London Exhibition kindly let the undersigned know whether they have received them; they were addressed to each recipient separately. If Customs duty has been paid please enclose the Post Office receipt in your letter.

The Exhibition Organising Secretary has advised that by arrangement with the Royal Egyptian Embassy, London, these medals were to have been allowed into Egypt Duty-Free, whereas varying amounts have been levied on silver and bronze awards.

When all the necessary particulars are in his possession, the undersigned will gladly take up the matter of the refund with the proper Authorities.

The gold awards are expected to arrive in early course, and they have been addressed to the undersigned who will take delivery of them personally, and arrange for their presentation to the winners.

Maurice de Termes,
Exhibition Commissioner.

The Oriental Philatelic Association of London

O.P.A.L. now in its second year, has made great strides since last we had occasion to refer to it in these columns. The London meetings held each month during the season at H.R. Harmers Sale Rooms, 39 New Bond Street, London W.1. are quite well attended: its news letters circulate to collectors spread over a wide area from Western Canada to Baghdad, and its stamp packet is well supported by a membership of 70-80, only a few of whom are members of the S.P.E. Its President, Mr. G. Seymour Thompson, our first British Member, extends to any Member of the S.P.E. who may happen to be in London a hearty invitation to be present at any meeting without obligation.

AVIATION

Les timbres dits «Ile de France»

Nos lecteurs nous ayant demandé certains renseignements au sujet des timbres d'aviation, Ile de France, nous nous faisons un plaisir de publier les détails ci-après empruntés à l'Echo de la Timbrologie et au Bulletin Champion de l'époque, fort documentés.

Nos remerciements vont de même à Mr. Robert Ghebali d'Alexandrie qui a bien voulu nous fournir les photos de ces deux timbres rares qui font partie de sa collection d'aviation.

Le 8 août 1928, le paquebot *Ile-de-France* quittait Le Havre pour New-York emmenant à son bord un avion postal qui, lancé par catapulte, devait prendre son vol en plein océan de façon à établir une liaison postale aérienne entre le paquebot en haute mer et New-York à l'aller, et entre le paquebot en vue du Havre et l'aéroport du Bourget au retour. Cette liaison permettait de réaliser, dans chaque sens, un gain de 24 heures sur la durée maritime du parcours.

Les surtaxes aériennes applicables en sus des taxes postales ordinaires aux correspondances déposées en France à destination des Etats-Unis ou recueillies à bord du paquebot à destination soit de la France soit des Etats-Unis, étaient fixées à:

Lettres, cartes-postales, paquets recommandés ou non: 10 fr.; au-delà de 10 gr., 1 fr. par gramme.

Papiers d'affaires, journaux, imprimés, etc., 5 fr. par 50 gr. ou fraction de 50 gr.

Le bureau de poste du bord s'était donc muni, avant son départ du Havre, d'un stock considérable de timbres de 5 fr., 10 fr. et 20 fr. Ce stock cependant se trouva être insuffisant; l'innovation obtint auprès des passagers de l'*Ile-de-France*, dès le voyage d'aller, un succès tel qu'en arrivant à New-York, il ne restait plus à bord de timbres de 10 fr. Dans l'impossibilité de se réapprovisionner, le 16 août, l'agent des postes du paquebot demanda et obtint de M. Maxime Mongendre, Consul Général de France à New-York, l'autorisation de faire surcharger un certain nombre de timbres pour permettre l'affranchissement du courrier aéro-postal lors du voyage de retour.

3000 exemplaires du 90 c. Berthelot et 1000 du 1,50 Pasteur reçurent donc la surcharge 10 Fr. et servirent en très grande partie à l'affranchisse-

Avril 1951

ment du courrier qui, déposé à bord de l'Ile-de-France, fut transporté par le paquebot jusqu'en vue des côtes françaises et remis le même jour (23 août) à l'aéroport du Bourget par l'aviateur Lieutenant de vaisseau Demougeot.



Ile de France : 10 Fr. sur 90 c. Berthelot.
Arrivée au Havre elle a été acheminée par avion express vers Gandelu.
(Collection R. GHEBALI)

A l'occasion de cet essai de liaison aérienne, une griffe spéciale avait été composée et figure sur toutes les lettres affranchies à bord du paquebot, transportées, tant à l'aller qu'au retour, par l'avion.

Des ordres avaient été donnés au départ de New-York, afin que le stock surchargé ne soit utilisé que pour l'affranchissement des plis déposés à bord même de l'Ile-de-France.

La surcharge a été imprimée par blocs de 50 exemplaires.

L'agitation qui accueillit les deux timbres surchargés à New-York pour le service aérien de l'Ile-de-France, cessa lorsqu'on connut les documents ci-dessous. C'est d'abord le procès-verbal rédigé et signé par le consul à New-York :

Avril 1951

«Le seize août mil neuf cent vingt-huit, par devant Nous. Maxime Mongendre, Consul Général de France à New-York, Officier de la Légion d'Hon-



Ile de France: 10 Fr. sur 1 F. 50 Pasteur.
Arrivée au Havre et remise au destinataire. Elle porte la signature du lieutenant de vaisseau aviateur Demougeot, et le cachet de garantie de l'expert Docquet.
(Collection R. GHEBALI)

neur, a comparu M. Cohen Jules, Contrôleur des Postes à bord du paquebot Ile-de-France, lequel nous a exposé:

«Que, par suite de l'utilisation, en totalité, au cours de la traversée du Havre à New-York, des timbres de frs 10.— destinés à l'affranchissement du courrier par avion, il lui serait impossible de procéder à l'affranchissement du courrier au cours du voyage retour, et qu'ainsi le Trésor courait le risque d'être frustré d'une somme pouvant s'élever à quarante mille francs.

«Que toutefois, il disposait encore d'un certain nombre de vignettes à fr. 1.50 et fr. 0.90, lesquelles, après avoir été dûment surchargées, seraient susceptibles de remplacer les vignettes à fr. 10.— faisant défaut.

« Dans ces conditions, et en raison de l'urgence, avons commis, M. Emile Cabella, imprimeur, demeurant à New-York, 149 West 24th St., à l'effet d'annuler les sommes figurant sur les vignettes précitées, à raison de mille timbres à fr. 1.50 et trois mille timbres à fr. 0.90 et d'attribuer à chacune de ces vignettes par voie de surcharge, la valeur de fr. 10.—

« A la suite des faits ci-dessus exposés, il a été procédé par M. Emile Cabella, imprimeur, aux opérations d'impression dont il vient d'être question et quatre mille timbres surchargés à fr. 10.— (dont mille vignettes à fr. 1.50 et trois mille vignettes à fr. 0.90), nous ont été présentés par M. Jules Cohen, lequel a pris l'engagement, dont nous avons pris acte, de porter à la connaissance des intéressés par tous les moyens appropriés et réservés à son appréciation, que les timbres mis en circulation devront être seulement utilisés en vue du départ de l'Ile-de-France à Paris au cours de la traversée du 18 au 24 août, et que, d'autre part, les vignettes non utilisées devront être présentées, en vue du remboursement éventuel, à l'Agent des Postes, avant l'arrivée dudit paquebot au Havre.

« En foi de quoi, le présent procès-verbal a été dressé pour servir et valoir ce que de droit.

« A New-York, les jours, mois, et an que dessus.

Le Consul Général de France, Signé: M. MONGENDRE

« Pour expédition certifiée conforme,

New-York, le 15 août 1928.

Le Consul de France, Chargé de la Chancellerie.

Voici maintenant un constat qui émane de l'imprimerie qui a fait les surcharges, la French Printing and Publishing Co; il est signé de son directeur:

« Je certifie avoir procédé à l'impression d'une surcharge de 10 francs (dix francs) sur 1.000 timbres français (mille) à fr. 1.50 (un franc cinquante) et 3.000 timbres (trois mille) à fr. 0.90 (zéro franc quatre-vingt-dix centimes).

« L'impression a été faite à l'encre noire et en la présence de M. Jules Cohen, Contrôleur des Postes à bord de l'Ile-de-France.

« La planche fut détruite sitôt l'impression terminée.

New-York City, 16 août 1928.

Signé: Emile CABELLA.

« Pour copie certifiée conforme, New-York, le 16 août 1928,

Le Consul de France, Chargé de la Chancellerie.

Signalons, au sujet de ces deux timbres, une variété très intéressante.

La surcharge sur les 90 c. et 1,50 a été apposée par panneaux verticaux de 50 exemplaires. L'avant-dernière rangée horizontale de toutes les feuilles est formée par des exemplaires ayant la surcharge espacée: l'écartement entre les bases des deux lignes est de 8 m/m., tandis qu'il n'est que de 6 m/m. dans tous les autres timbres du panneau.

Espacement normal
de 6 m/m.

Espacement anormal
de 8 m/m.

10 FR.

6 m/m

10 FR.

8 m/m

Le tirage se répartirait donc ainsi:

	10 f. s. 90 c.	10 f. s. 1,50
Ecartement de 6 m/m	2.700	900
Ecartement de 8 m/m	300	100
Totaux	3.000	1.000

De ces quantités il y a lieu de déduire les timbres non utilisés rendus à l'Administration au retour du paquebot en France.

Beaucoup de nos lecteurs alexandrins connaissent sans doute le magasin de coiffure Giraud, sis à la rue Fouad; cet établissement fut fondé entre 1930-1931 par le sieur Roger Giraud, qui était coiffeur précisément à bord du paquebot Ile-de-France au moment où ces surcharges furent émises et qui était venu s'établir à Alexandrie.

Il disposait de plusieurs exemplaires de ces vignettes, soit neuves soit oblitérées, qu'il exposa à l'Exposition Philatélique d'Alexandrie tenue en avril 1939 dans les salons de l'Atelier et il avait obtenu une médaille d'argent.

Comme tous les provisoires à surcharge, ces timbres ont fait naturellement l'objet de falsifications, mais elle sont faciles à déceler, et d'ailleurs aucun collectionneur sérieux ne s'aventurerait à acquérir de pareils timbres sans une sérieuse garantie.

AHMED MAZLOUM PACHA

A l'occasion du Congrès de l'Union Postale Universelle, qui s'est tenu au Caire (Itenopolis) le 22 janvier 1951, un cachet spécial fut émis par l'Administration des Postes pour commémorer les travaux de la Conférence Mixte I.A.T.A. — U.P.U. le 22/1/51.



Voici, pour les amateurs des oblitérations spéciales, la reproduction de ce cachet, avec la date du premier jour des travaux de la Conférence.

(Voir page 123, les conditions du concours organisé par l'Orient Philatélique, au sujet des oblitérations spéciales d'Egypte.)

L'ANGLO-BELGIAN Co.

OF EGYPT Ltd.

se chargera de la mise en valeur

et de la réalisation

de vos propriétés urbaines

وقد أصبحت هذه الطوابع التذكارية نادرة الآن — بسبب قلة الكمية المطبوعة منها — وهي ٢٥٠٠٠ طابعاً — اعدم منها جزء كما سبق أن أوضحنا — وتكاد تكون الكمية المحتومة منها (سواء الطوابع المحتومة على مظاريف أو المفردة) تعادل كمية الطوابع الجديدة (التي لم تستعمل) — ولذا فإن أسعار الطوابع الجديدة منها لا تختلف عن أسعار الطوابع المحتومة — وفيما يلي بيان تقريبي عن كيفية توزيع واستعمال هذه الطوابع :

٢٠٠٠ طابعاً تقريباً استعملت في التخليص على البريد الذي ارسل برسم فلسطين

٦٠٠٠ طابعاً تقريباً استعملت في التخليص على البريد الذي ارسل مع المنطاد عند رجوعه الى ألمانيا برسم الممالك المختلفة

١٠٠٠ طابعاً تقريباً ختمت للهواة — بطريق المجاملة — بمعرفة مصلحة البريد بالاختام التذكارية

٢٩٥٠ طابعاً أعدمها مصلحة البريد لوجود عيوب كبيرة في طبع التعلية على الطوابع

١٦٠٠ طابعاً أرسلتها مصلحة البريد الى اتحاد البريد الدولي

٢٠٠٠ طابعاً تقريباً وزعتها مصلحة البريد على قائد المنطاد (وهو القائد اكر) ورجاله — وعلى كبار موظفي الدولة المصرية

٩٤٥٠ طابعاً تقريباً وهي الكمية التي بيعت ولم تستعمل في التخليص فبقيت لدى الهواة والتجار « طوابع جديدة »

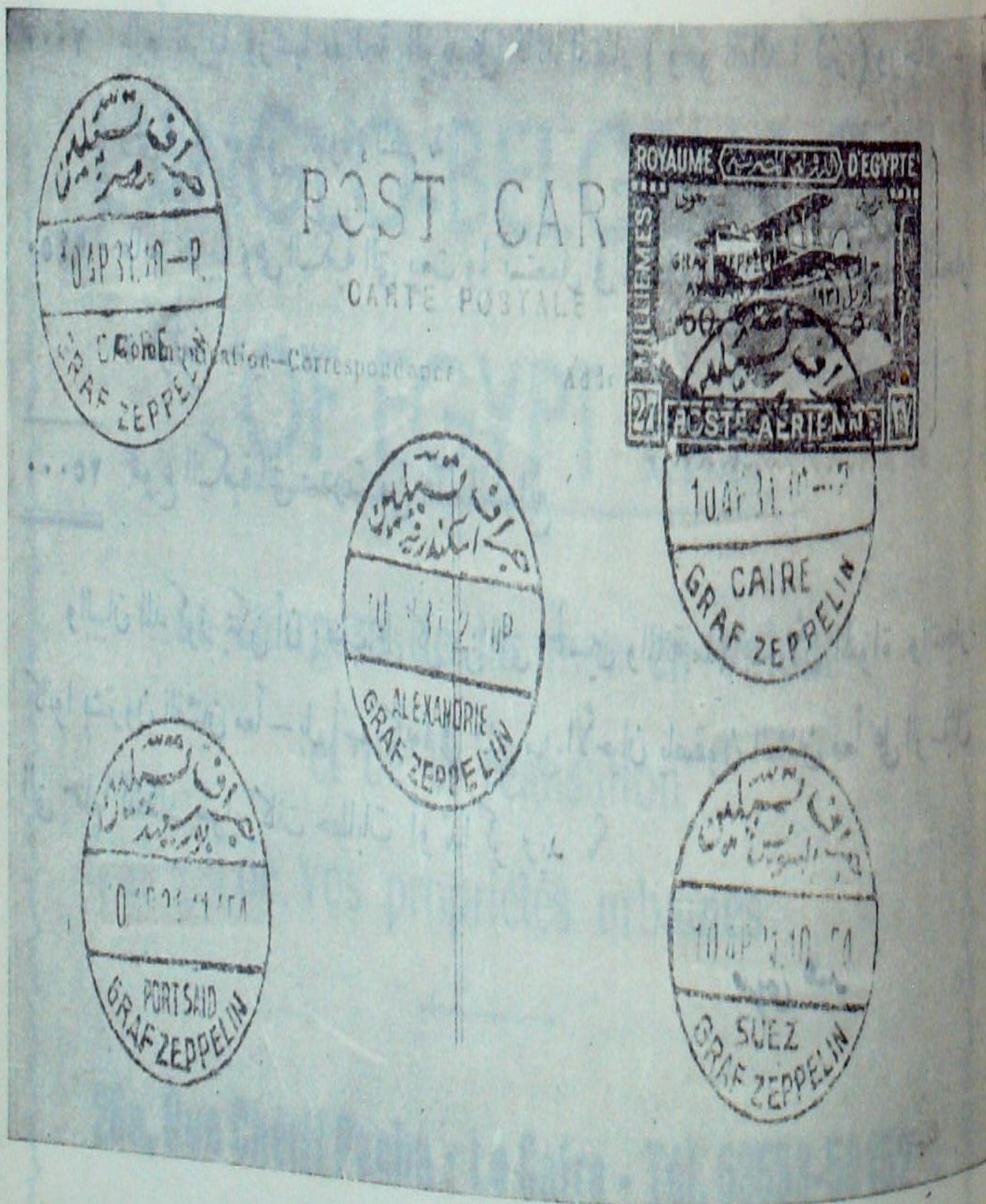
٢٥٠٠٠ مجموع الكمية التي صدرت من هذه الطوابع

والبيان المذكور يمكن أن ينصب على كل من فئتي الخمسين والمائة ملماً — لأن الهواة والتجار كانوا يشترون الفئتين معاً — بل أنهم كانوا في كثير من الأحيان يلصقون الفئتين معاً على الرسائل التي حملها المنطاد سواء كانت خطابات أو تذاكر بريد.

مرزى عبد

وقد يتبادر إلى ذهن من لا يكون ملماً بتفاصيل زيارة المنطاد إلى مصر — عند اطلاعه على خطابات أو تذكار بريد محتومة بالخاتم التذكاري المكتوب عليه : اسكندرية أو بورسعيد أو السويس — ان المنطاد رسا فعلا في هذه المدن — مع أن الواقع عكس ذلك — فإنه لم يرس إلا في مطار الماطة بالقاهرة — والبريد الذي تصدر من المدن الثلاثة المذكورة أرسل إلى القاهرة بطريق السكة الحديد ليضاف إلى بريد القاهرة عند إرساله للمنطاد ليحملة معه — وحتى خاتم «ورود مصر» لم يوضع على البريد الوارد من المدن المذكورة حتى كان يدل على الطريقة التي اتبعت في وروده إلى القاهرة أولا ثم تصديره إلى الخارج على المنطاد — فهذه الاختام التذكارية لا تعتبر في الواقع إلا بمثابة مجاملة أخرى ميزت بها المدن الثلاثة المذكورة

وقد استغل بعض الهواة هذه الحالة — فإنه بعد سفر المنطاد إلى ألمانيا أعادت مكاتب بريد المدن المذكورة اختتامها التذكارية إلى المصلحة — فأمكن لبعض الهواة أن يختموا — بطريق المجاملة — بعض المظاريف وتذاكر البريد بالاختام التذكارية الخاصة بالمكاتب الأربعة مجتمعة على خطاب واحد أو تذكرة بريد واحدة — كما هو واضح في الصورة المنشورة فيما يلي :



تذكرة بريد عليها الاختام التذكارية لمكاتب مصر واسكندرية وبورسعيد والسويس



تذكرة بريد معنونة برسم ألمانيا — وظاهر بأسفلها خاتم الورود

وخاتم الورود هذا عبارة عن خاتم عادي مستدير صغير الحجم — مكتوب باللغة الألمانية في أعلاه (فريدرشهاغن) — وفي أسفله (بودنسي) وفي وسطه تاريخ وصول المنطاد إلى المدينة المذكورة وهو (١٣ - ٤ - ٣١) — وتحت هذا التاريخ ساعة الوصول (٧ - ٨) أي بين الساعة السابعة والساعة الثامنة صباحاً

سبق ان ذكرنا أن هذه الطوابع التذكارية التي صدرت بمناسبة زيارة المنطاد لمصر اقتصر بيعها في مكاتب بريد مصر واسكندرية وبورسعيد والسويس (ولم تعلم الحكمة في ذلك — إلا إذا كانت مصلحة البريد قد ميزت هذه المدن على اعتبار أن هواة الطوابع بها أكثر عدداً مما هم في غيرها من المدن الأخرى) كما قامت المصلحة أيضاً بعمل خاتم تذكاري لهذا المنطاد — لكل مكتب من المكاتب الأربعة المذكورة — كتب في أعلاه باللغة العربية عبارة (جراف تسيلين) وتحتها : مصر أو اسكندرية أو بورسعيد أو السويس — وفي أسفل الخاتم كتب المرادف لهذه العبارة باللغة الفرنسية — أما التاريخ فإنه كتب في وسط الخاتم باللغة الإنجليزية بين خطين أفقيين — وبدا يكون هذا الخاتم قد جمع بين اللغات الثلاثة المذكورة

لكي توزع هناك على الأشخاص المعنونة برسمهم — واتبع هذا الاجراء أيضاً بشأن تذكار البريد بعد رجوعها من المانيا — فانها ارسلت أيضاً الى فلسطين بالطريق المذكور فوصلت هناك يوم ٧ مايو سنة ١٩٣١



Mr. R. Mirabelli,
C/o Mr. H.W. Barratt,
P.O.B. 787
JERUSALEM.
Palestine

تذكرة بريد معنونة برسم فلسطين تحمل الطابع التذكارى فئة الخمسين مليماً مختوماً بخاتم بريد القاهرة التذكارى — وواضح على التذكرة خاتم المنطاد التذكارى المرسوم به شكل هرم — كما أنه واضح عليها أيضاً خاتم مكتب اورشليم بتاريخ ٧ مايو سنة ١٩٣١

وقد استراح المنطاد قليلاً في مطار الماظه بعد رجوعه من فلسطين ثم شد رحاله في نفس الساء الى المانيا — حاملاً معه ٥٩٠٨ خطاباً و ٤٠٤٦ تذكرة بريد — وهو البريد المرسل برسم المدن المختلفة في أوروبا وأمريكا

غير أن هذه الخطابات وتذاكر البريد لم تختم هذه الدفعة بالخاتم الخاص الذى أعده للمنطاد لهذه الرحلة والمرسوم عليه شكل هرم — بل اكتفى بختمها بخاتم الورد عند وصولها الى مدينة فريدرشهافن



(٣) تعلية مزدوجة جزئياً — أى أن التعلية ازدوجت في بعض الأحرف والأرقام — فهى ليست تعلية مزدوجة ازدواجاً كاملاً . وقد شوهدت على بعض طوابع هذه الفئة .

وصل المنطاد الى القاهرة في نحو الساعة الخامسة من بعد ظهر يوم ١٠ ابريل سنة ١٩٣١ — ولكنه لم يرس في المطار — بل ظل يحلق في الجو فوق مديريات الوجه البحرى وبعض مديريات الوجه القبلى القريبة من القاهرة — إلى أن عاد الى مطار الماظه في نحو الساعة السادسة من صباح اليوم التالى — فمكث به نحو ساعة عاد بعدها يحلق في الجو متجهاً نحو فلسطين — يحمل معه اليها البريد المرسل من مصر — وهو عبارة عن ١٧١١ خطاباً و ٧٤٧ تذكرة بريد — وكانت جميعها تحمل الطوابع التذكارية الخاصة بزيارة المنطاد

غير أنه لما لم يكن مقرراً أصلاً في برنامج رحلة المنطاد الى فلسطين أن يقوم بتوصيل بريد اليها — فإن المنطاد أعاد معه هذا البريد عند رجوعه الى القاهرة في نحو الساعة الخامسة من بعد ظهر نفس اليوم — وسامه الى مصلحة البريد المصرية

وقد تبين للمصلحة أن المنطاد لم يقيم بختم تذكار البريد بالخاتم التذكارى الموجود لديه خاصة بهذه الزيارة — وذلك بعكس ما اجراه بشأن الخطابات التى أعادها مختومة بهذا الخاتم — فرأى محمد شراره بك (باشا) مدير عام المصلحة وقتئذ أن ترسل جميع تذاكر البريد هذه الى المانيا — حيث كان المنطاد قد رحل اليها — لكي تختم بالخاتم المذكور ثم تعاد بالتالى — واعطى سعادته تعليماته بذلك فنفذت — أما الخطابات فقد أمر سعادته بإرسالها الى فلسطين بطريق السكة الحديد

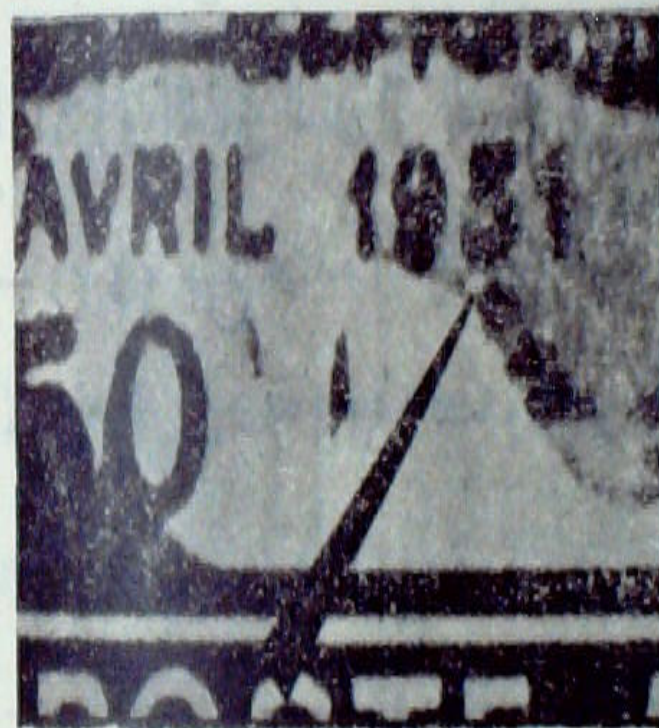
Avril 1951

عيوب كبيرة — والكمية التي بقيت بعد ذلك وجد الهواة فيها مجالا للعثور على متنوعات كثيرة في بعض هذه الطوابع — نذكر أهمها فيما يلي : —

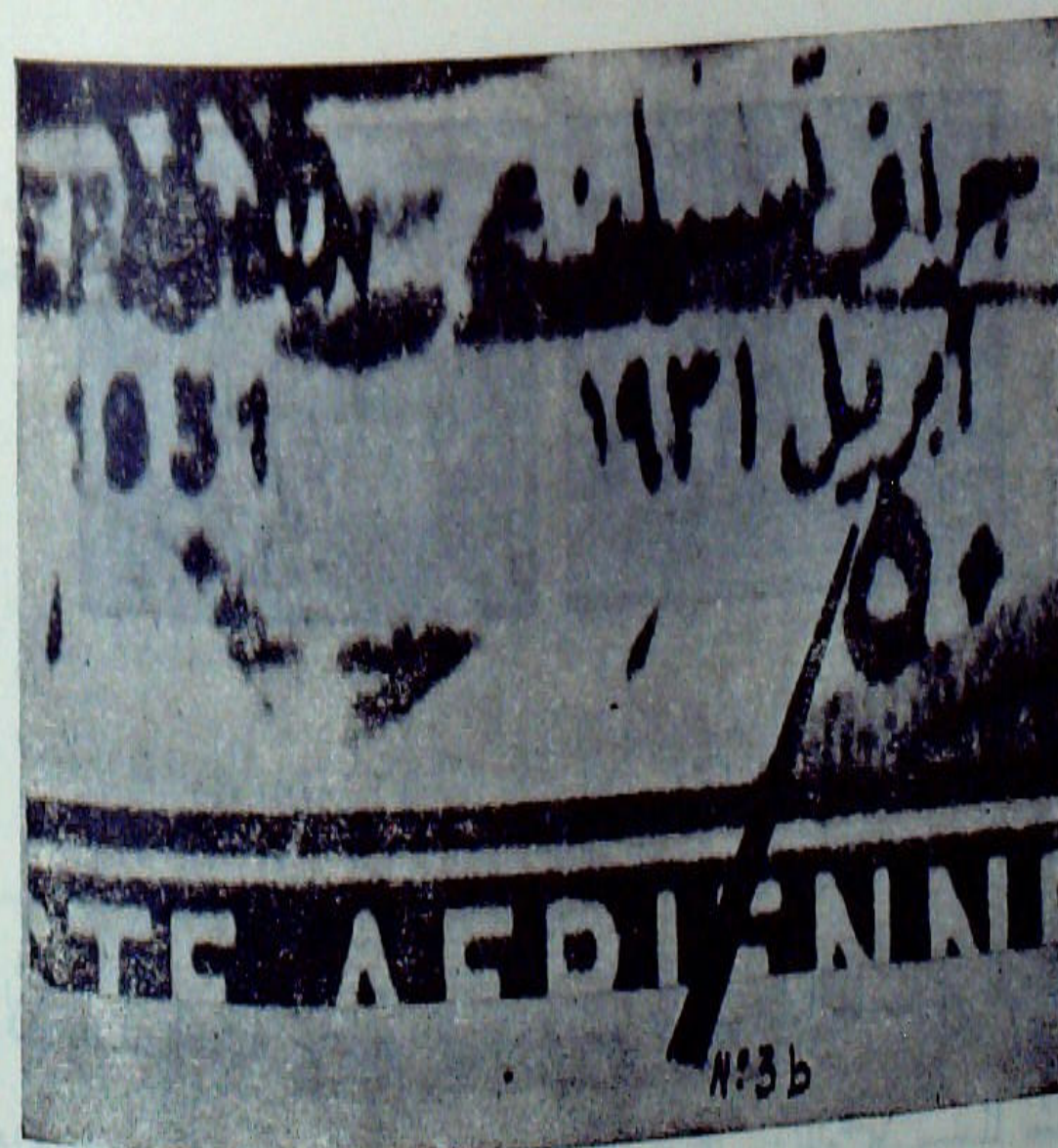
طابع فئة الخمسين ملجماً

(١) التاريخ الأفرنجي في التعليق مطبوع بحيث يقرأ ١٩٥١ بدلاً من ١٩٣١ — كما هو واضح في الصورة المنشورة على اليسار بعد هذا الكلام

(٢) المسافة بين رقمي (٥) و (٠) في التعليق أوسع مما هي في باقي الطوابع — كما هو واضح في الصورة المنشورة على اليمين بعد هذا الكلام



(٣) حرف الراء في كلمة (ابريل) يسرق الرقم (٥) المطبوع تحته في التعليق كما هو ظاهر في الصورة المنشورة فيما يلي :



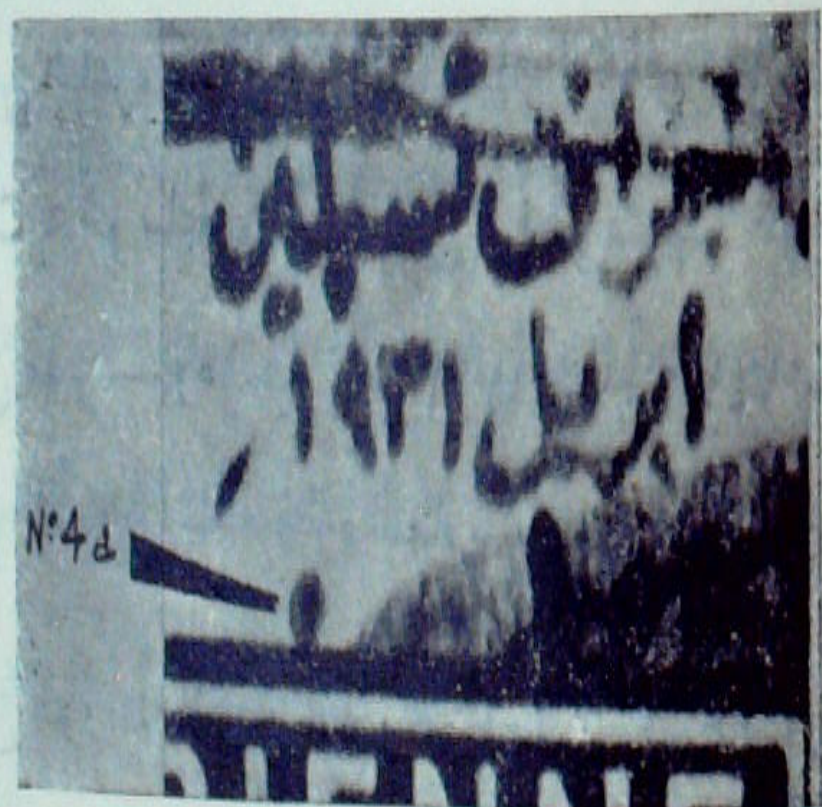
Avril 1951

(٤) حرف (N) في اسم المنطاد بالفرنسي أكبر مما هو في التعليق المطبوعة على باقي الطوابع — كما هو واضح في الصورة المنشورة بعد



طابع فئة المائة ملجماً

(١) نقطة تحت التعليق العربية من جهة اليسار — كما هو ظاهر في الصورة المنشورة بعد



(٢) الرقم (١) الأول في التاريخ الأفرنجي له رأس طويل يمتد الى اليسار كثيراً — كما هو ظاهر في الصورة المنشورة بعد

وطبعت هذه الطوابع بطريقة « الفوتوجرافير » — ولم يصدر منها سوى ١٥٠.٠٠٠ طابعاً فقط — ولذا فإنها أصبحت الآن نادرة نسبياً — سواء ما كان منها جديداً (لم يستعمل) أو مختوماً — أما الأفرخ الكاملة منها فهي نادرة تماماً الآن — وكذلك المربعات الركينة التي تحمل الرقم على هامش الفرخ فإنه ليس من السهل الحصول عليها

والعلامة المائية التي تحملها هذه الطوابع هي حرف الفاء الذي يعلوه التاج — كما أن شرشرتها من مقاس ١٣/٢ — وليس في هذه الطبعة متنوعات لا من العلامة المائية ولا من الشرشرة.

وفي سنة ١٩٢٩ أصدرت مصلحة البريد طبعة جديدة لطوابع البريد الجوي بلون مختلف — هو اللون البني الضارب إلى الاحمرار — ويلاحظ أن هذا اللون هو نفس لون الطابع العادي من فئة الخمسة مليمات الذي كان مستعملاً في ذلك الوقت للتخليص على المراسلات العادية الداخلية — أما الرسم المطبوع على الطابع الجديد فقد بقي كما كان على الطابع السابق ذو اللون البنفسجي — وكذلك حجم الطابع الجديد فإنه لم يتغير عن الحجم السابق

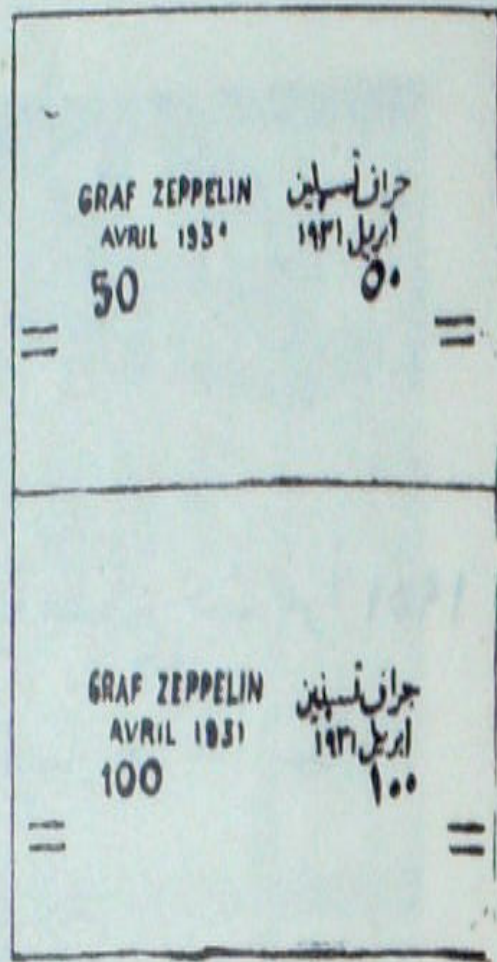
وعدد ماصدر من هذه الطوابع هو ٣٩٠.٠٠٠ طابعاً — وهو ما يقرب من ثلاثة أضعاف العدد الذي صدرت به الطبعة السابقة — ولذا فإن أثمان هذه الطوابع الآن أقل كثيراً جداً من أثمان سابقتها

ولم يتغير العلامة المائية ولا الشرشرة التي تحملها هذه الطوابع عن تلك التي صدرت بها الطبعة السابقة — كما أنه لا توجد في هذه الطبعة الجديدة أية متنوعات من العلامة المائية أو من الشرشرة.

التعليق الخاصة بالمنطاد جراف تسبيلين

بمناسبة زيارة المنطاد الألماني « جراف تسبيلين » لمصر لأول مرة في يوم ١١ أبريل سنة ١٩٣١ فكرت مصلحة البريد في طباع طوابع تذكارية لهذا الحادث من فئتي ٥٠ و ١٠٠ ملما — غير أن الوقت لم يسعفها — فاكتمت بطبع تعليقه على طابع البريد الجوي الذي كان مستعملاً وقتها (وهو طابع فئة ٢٧ ملما ذو اللون البني) بالعبارة الآتية: « جراف تسبيلين — أبريل ١٩٣١ » — وطبعت هذه التعليق على الطابع على سطرين باللغة العربية على اليمين وباللغة الفرنسية على الشمال —

مع تعديل فئة الطابع من ٢٧ ملما إلى فئتي ٥٠ و ١٠٠ ملما وذلك بطبع إحدى الفئتين المذكورتين فوق الفئة الأصلية التي شطبت بطبع خطين متوازيين صغيرين عليها



شكل التعليق

طبعت هذه التعليق في المطبعة الأميرية ببولاق — على ٢٥٠٠٠ طابعاً من كل من الفئتين — وذلك بالمداد الأزرق الغامق المائل إلى السواد على فئة الخمسين ملما — وبالمداد البنفسجي على فئة المائة ملما — وبدء بيع هذه الطوابع للجمهور قبل وصول المنطاد إلى مصر بخمسة أيام — أي ابتداء من ٦ أبريل سنة ١٩٣١ — واقتصر بيعها على مكاتب بريد القاهرة والاسكندرية وبورسعيد والسويس

وقررت مصلحة البريد قبول الخطابات العادية وتذاكر البريد المعونة برسم جميع الممالك الناطقة في اتحاد البريد العام لكي يحملها المنطاد المذكور في سفره بشرط أن لا يزيد وزن كل رسالة عن ٢٠ جراماً — وخصصت المصلحة فئة المائة ملما للتخليص على الخطابات وفئة الخمسين ملما للتخليص على تذاكر البريد



فئة الخمسين ملما

فئة المائة ملما

ونظراً لأن هذه التعليق تم طباعها على وجه السرعة — فإنها جاءت غير مثقنة وبها عيوب كثيرة — مما اضطر المصلحة أن تقدم ٢٩٥٠ طابعاً من كل من الفئتين — لما اشتملت عليه من

البريد وطوابعه في مصر

طوابع البريد الجوي

(تابع سلسلة المقالات المنشورة في الأعداد السابقة)

كان أول عهد لمصلحة البريد المصرية في إصدار طوابع للبريد الجوي هو عام ١٩٢٦ — وذلك بمناسبة استخدام المصلحة المذكورة خط الطيران بين القاهرة وبغداد في نقل البريد — فأصدرت طابعاً خاصاً للتخليص به على المراسلات الجوية التي كانت ترسل بطريق هذا الخط وحده وكان هذا الطابع من فئة ٢٧ مليماً — وهي القيمة التي كانت تعادل قيمة التخليص على خطاب نادي برسم العراق مضافاً إليها الرسم الجوي الذي كان محددًا في ذلك الوقت لـ ١٠ مليمات عشرين جراماً



شكل أول طابع مصري للبريد الجوي

وهذا الطابع ذو شكل مستطيل — لونه بنفسجي — ورسمت عليه داخل إطار مستطيل صورة طائرة ذات جناحين (من الطراز الذي كان مستعملاً في ذلك التاريخ) تطير فوق النيل — وطُبعت بأعلى الطابع عبارة « الدولة المصرية » وعلى جانبيها ترجمة العبارة باللغة الفرنسية — وطُبعت عبارة « بريد جوي » على جانبي الطائرة بأعلى الطابع — وفي أسفله كتبت ترجمة العبارة باللغة الفرنسية — أما فئة الطابع فقد طبعت بالأرقام والأحرف بكل من اللغتين المذكورتين على الجانبين الأيمن والأيسر من الطابع

وطُبعت هذه الطبعة في مصلحة المساحة بالجيزة في سنة ١٩٢٥ — غير أنه لم يبدأ في استعمالها إلا من ١٠ مارس سنة ١٩٢٦

RECHETTE



مصلحة البريد
Studio

مصلحة البريد
ستوديو رايخ شحاته

مسوئله ابراهيم باشا بر مصر - تليفون ٥٣٤٧٦

E. L. ANGELOGLOU



44, RUE ABDEL KHALEK SAROIT PACHA — Tél. 54009
LE CAIRE — R.C. Cairo No. 534

S.P.E. : 187.

MEMBRE { Société Philatélique d'Egypte
The British Philatelic Association Ltd.

Agent de la Maison YVERT & TELLIER — Amiens.



EST TOUJOURS ACHETEUR DE TIMBRES

EGYPTE, SOUDAN etc.

AINSI QUE DES «COLLECTIONS DE TOUTE IMPORTANCE»
PEUT FOURNIR LES RARETES D'EGYPTE ET DU SOUDAN
AUTHENTIQUES, A DE BONNES CONDITIONS
GRAND CHOIX DE TIMBRES AUTHENTIQUES
ET DE PREMIERE QUALITE DE TOUS PAYS.
EXECUTION SOIGNEE DE MANCOLISTES IMPORTANTES.

ALBUMS, CLASSEURS ET ARTICLES PHILATELIQUES

TOUJOURS EN STOCK.

EXPERTISE GRATUITE.

Imp. H. Urwand & Fils.